



- DE** Infrarot-Klopf-Massagegerät
Gebrauchsanweisung2
- EN** Infrared percussion massager
Instruction use9
- FR** Appareil de massage à
infrarouge par tapotement
Mode d'emploi..... 15
- ES** Aparato de masaje de
infrarrojos con percusión
Instrucciones para el uso.....22
- IT** Apparecchio per massaggi a im-
pulsì a raggi infrarossi
Istruzioni per l'uso29
- TR** Kızılötesi tapotman masaj aleti
Kullanma Talimatı.....35
- RU** Прибор для инфракрасного
похлопывающего массажа
Инструкция по применению42
- PL** Urządzenie do masażu
ostukującego z podczerwienią
Instrukcja obsługi48
- NL** Infrarood-klopmassageapparaat
Gebruikshandleiding.....55
- PT** Massajador de percussão
com infravermelhos
Instruções de utilização62
- EL** Συσκευή μασάζ "χτυπήματος" με
υπέρουθρες
Οδηγίες χρήσης69



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

WARNUNG

- Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Keine Gegenstände in Geräteöffnungen stecken und nichts in die beweglichen Teile stecken. Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Klemmen oder zwingen Sie keinen Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, zwischen die beweglichen Massageelemente oder deren Halterung im Gerät.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.
- Sie dürfen das Gerät keinesfalls öffnen oder reparieren, da sonst eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet ist. Bei Nichtbeachtung erlischt die Garantie.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage, Beauty, Luft und Baby.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Zum Kennenlernen

Funktionen des Gerätes

Mit diesem elektrischen Infrarot-Massagegerät können Sie wirkungsvoll und ohne Hilfe sich selbst oder anderen Personen eine wohltuende Massage bereiten. Massagen können entspannend oder anregend wirken und werden gerne bei Muskelverspannungen, Schmerzen und Müdigkeit eingesetzt.

Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

Inhalt

1. Lieferumfang	3	7. Anwendung	6
2. Zeichenerklärung.....	3	8. Reinigung und Pflege	6
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4	9. Was tun bei Problemen?	7
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	4	10. Entsorgung	7
5. Gerätebeschreibung.....	5	11. Technische Angaben	7
6. Inbetriebnahme	6	12. Garantie / Service.....	7












1. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- Infrarot-Klopf-Massagegerät
- 2 austauschbare Massageaufsätze
- Diese Gebrauchsanweisung

2. Zeichenerklärung

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

	Warnung Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit
	Achtung Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden an Gerät/Zubehör
	Produktinformation Hinweis auf wichtige Informationen
	Anweisung lesen
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Hersteller
	Gerät der Schutzklasse II Das Gerät ist doppelt schutzisoliert und entspricht also der Schutzklasse 2
	Verpackung umweltgerecht entsorgen
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Die Produkte entsprechen nachweislich den Anforderungen der Technischen Regelwerke der EAWU
	Nur zum Gebrauch in geschlossenen Räumen

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist bestimmt zur Massage einzelner Körperteile des menschlichen Körpers. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massage-Gerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.



WARNUNG

Verwenden Sie das Massage-Gerät

- nicht bei Tieren,
- nicht bei einem Bandscheibenvorfall oder bei krankhaften Veränderungen der Wirbel,
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen und befragen Sie auch für andere Körperbereiche erst Ihren Arzt,
- niemals an geschwollenen, verbrannten, entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien,
- nicht während der Schwangerschaft
- nicht im Gesicht (Augen), auf dem Kehlkopf oder anderen besonders empfindlichen Körperteilen,
- nie während Sie schlafen,
- nicht nach der Einnahme von Medikamenten oder Alkohol (eingeschränkte Wahrnehmungsfähigkeit!).

Befragen Sie vor der Benutzung des Massage-Gerätes Ihren Arzt

- wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation hinter sich haben,
- bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Nervenerkrankungen (z. B. Ischias) oder akuten Entzündungen.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

4. Warn- und Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig! Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und machen Sie diese auch anderen Anwendern zugänglich. Übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Geräts.



WARNUNG

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.

Stromschlag



WARNUNG

Wie jedes elektrische Gerät ist auch dieses Massage-Gerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden.

Betreiben Sie das Gerät deshalb

- nur mit der auf dem Gerät notierten Netzspannung,
- nie, wenn das Gerät oder Zubehör sichtbare Schäden aufweist,
- nicht während eines Gewitters.

Schalten Sie das Gerät im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus und trennen Sie das Gerät vom Stromanschluss. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten oder tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel. Halten Sie Abstand zwischen den Kabeln und warmen Oberflächen. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gerät.

Wenn die Netzleitung des Gerätes beschädigt ist, muss diese durch den Hersteller oder eine autorisierte Kundendienststelle ersetzt werden, um Verletzungen zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, der Stecker und das Kabel nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen.

Benutzen Sie das Gerät deshalb

- nur in trockenen Innenräumen,
- nur mit trockenen Händen,
- nie in der Badewanne, in der Dusche oder bei gefüllten Waschbecken,
- nie in Schwimmbecken, Whirlpools oder in der Sauna,
- nie im Freien.

Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Reparatur



WARNUNG

Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

Brandgefahr



WARNUNG

Bei nicht sachgemäßem Gebrauch bzw. Gebrauch entgegen der vorliegenden Gebrauchsanweisung besteht unter Umständen Brandgefahr!

Betreiben Sie das Massage-Gerät deshalb

- nie länger als 20 Minuten (Überhitzungsgefahr) und lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen,
- nie unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind,
- nie unter einer Abdeckung, wie z. B. Decke, Kissen ...

Handhabung

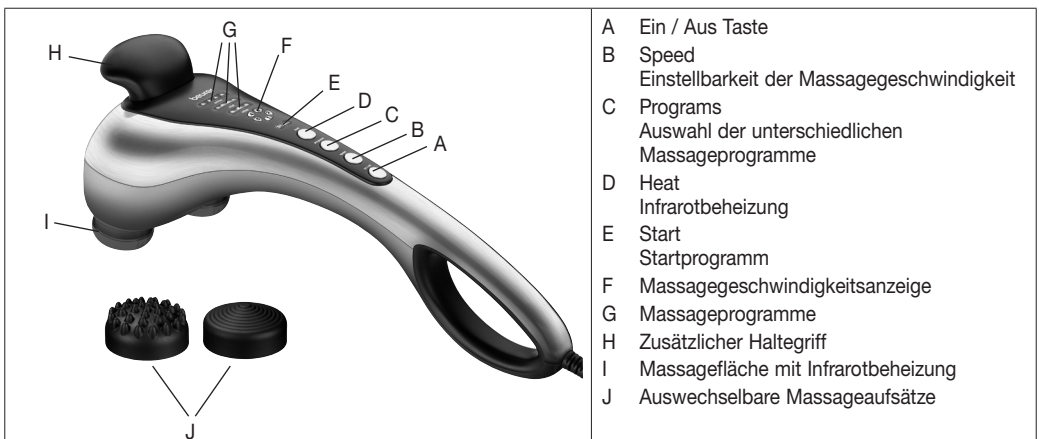


ACHTUNG

Nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung ist das Gerät auszuschalten und auszustecken.

- Achten Sie darauf, dass die beweglichen Teile sich immer frei bewegen können.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare am Gerät verfangen.
- Kontakt mit spitzen oder scharfen Gegenständen vermeiden.
- Kabel nicht knicken.
- Schützen Sie das Gerät vor zu nahen Wärmequellen wie Öfen, Heizkörpern oder direktem Sonnenlicht.

5. Gerätebeschreibung



6. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie die Verpackung und Schutzfolien des Gerätes.
- Überprüfen Sie Gerät, Netzstecker und Kabel auf Beschädigungen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Das Gerät muss sich im ausgeschalteten Zustand befinden.
- Kabel stolpersicher legen.

7. Anwendung

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Netzkabel einstecken. Schalten Sie das Gerät mit der Ein/Aus Taste ein. Das Startprogramm startet.

Bei Bedarf können Sie durch Drücken der „Speed-Taste“ die Massagegeschwindigkeit um jeweils eine Stufe erhöhen/verringern.

Durch Drücken der „Programs-Taste“ können Sie zwischen 3 unterschiedlichen Massageprogrammen wählen (mit automatischen ablaufenden Geschwindigkeitsstufen).

- **Relax:** Wellenförmige und entspannende Massage.

- **Vital:** Lebendige und pulsierende Massage.

- **Active:** Tiefenwirksame und pulsierende Massage.

Die Infrarotheizung kann durch Betätigen der „Heat-Taste“ bei allen Massageprogrammen hinzugeschaltet werden. Führen Sie das Gerät mit einer oder beiden Händen zu dem zu massierenden Körperbereich. Sie können stehen, sitzen oder liegen und bei sich selbst oder bei einer anderen Person massieren. Durch starkes oder weniger starkes Drücken des Massagegerätes lässt sich die Massageintensität verändern. Massieren Sie eine bestimmte Körperstelle nicht länger als 3 Minuten und wechseln Sie dann zu anderen Körperbereichen.

Nach der Benutzung von maximal 20 Minuten stecken Sie das Gerät wieder aus und lassen es abkühlen. Bewahren Sie das Gerät trocken auf.



Hinweis

- Benutzen Sie das Massage-Gerät nicht kurz bevor Sie zu Bett gehen. Die Massage kann auch eine stimulierende Wirkung haben und Einschlafstörungen verursachen.
- Das Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die auf eine maximale Betriebsdauer von 20 Minuten eingestellt ist.



WARNUNG

- Die Massage muss zu jeder Zeit als angenehm und entspannend empfunden werden. Brechen Sie die Massage ab oder ändern Sie die Position des Massage-Gerätes, wenn Sie die Massage als schmerzhaft oder unangenehm empfinden.
- Klemmen oder zwingen Sie kein Teil Ihres Körpers, insbesondere Finger, in den Bereich des Massagekopfes.

8. Reinigung und Pflege

Reinigung

Reiben Sie das ausgesteckte und abgekühlte Gerät mit einem nur leicht angefeuchteten Microfasertuch ab. Sie können dazu ein leichtes Reinigungsmittel verwenden.



WARNUNG

- Stecken Sie das Gerät vor jeder Reinigung aus.
- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

Aufbewahrung

Lagern Sie das Massage-Gerät kindersicher an einem trockenen, kühlen Platz. Wir empfehlen die Aufbewahrung in der Original-Verpackung.

9. Was tun bei Problemen?

Problem	Ursache	Behebung
Massagekopf bewegt sich nicht.	Gerät nicht am Netz angeschlossen.	Netzstecker einstecken und Gerät einschalten.
	Gerät ist nicht eingeschaltet.	Gerät einschalten.
	Überhitzungsschutz ausgelöst.	Gerät vom Stromnetz trennen, mindestens 20 Minuten warten, erneut einstecken und einschalten.

10. Entsorgung



ACHTUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



11. Technische Angaben

Versorgung	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Maße	45 x 16 x 14 cm
Gewicht	ca. 1,74 kg

12. Garantie / Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.

Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 3 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:

Beurer GmbH, Servicecenter

Tel: +49 731 3989-144

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage www.beurer.com unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßem Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

⚠ WARNING

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- Do not insert any objects in the device apertures or in the moving parts. Ensure that the moving parts can move freely at all times.
- Do not force or jam any part of your body, in particular your fingers, between the moving massage elements or their holders in the device.
- The device has a hot surface. Persons sensitive to heat must be careful when using the device.
- Under no circumstances should you open or repair the device yourself, as faultless functionality can no longer be guaranteed thereafter. Failure to comply will invalidate the warranty.

Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage, beauty, air and baby.

With kind regards
Your Beurer team

Getting to know your appliance

Monitor functions

This electric infrared massager allows you to give yourself or other people soothing massages. Massages can be relaxing or stimulating, and are popular for treatment of stiff or tense muscles, pains and fatigue. The device is for private use only and is not intended for medical or commercial purposes.

Contents

1. Included in delivery	10	7. Usage	12
2. Signs and symbols	10	8. Cleaning and maintenance.....	13
3. Intended use.....	10	9. What if there are problems?	13
4. Warnings and safety notes.....	11	10. Disposal.....	13
5. Device description.....	12	11. Technical specifications	13
6. Initial use	12	12. Warranty / Service	14












1. Included in delivery

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- Infrared percussion massager
- 2 interchangeable massage attachments
- These operating instructions

2. Signs and symbols

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

	Warning Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	Important Safety note indicating possible damage to the device/accessory
	Product information Note on important information
	Read the instructions
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE
	Manufacturer
	Protection class II device The device is double-protected and thus corresponds to protection class 2
	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	The products demonstrably meet the requirements of the Technical Regulations of the EAEU.
	For indoor use only

3. Intended use

This device is intended only for the massaging of individual parts of the human body. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage device if any of the following warnings apply to you. Please consult your doctor if you are unsure whether or not the massage device is suitable for you.



WARNING

Use of the massage device is prohibited in the following cases:

- On animals.
- On persons suffering from a herniated disk or from abnormal changes to the vertebrae.
- Never use the massage device to massage the heart region of persons fitted with a pacemaker. Always consult a doctor before using the massage device on other parts of the body of a person fitted with a pacemaker.

- Never use the massage device on swollen, burned, inflamed or damaged skin or body parts.
- The massage device must not be used during pregnancy.
- Do not use the massage device on the face (eyes), on the larynx or on other particularly sensitive parts of the body.
- Never use the device while you are asleep.
- Never use the device after taking medication or consuming alcohol (reduced levels of awareness).

You should consult your doctor before using the massage device if:

- you suffer from a serious illness or are recovering from an operation,
- you suffer from any of the following: common cold accompanied by a fever, varicose veins, thrombosis, phlebitis, jaundice, diabetes, nervous system diseases (e.g. sciatica) or acute inflammations.

The device is only intended for the purpose described in these operating instructions. The manufacturer cannot be held liable for damage occurring as a result of inappropriate or careless use.

4. Warnings and safety notes

Please read these operating instructions carefully. Failure to observe the information provided below can lead to personal injury or material damage. Keep these instructions in a safe place where they can also be read by other persons using the device. Always pass on these instructions together with the appliance if you sell it or pass it on.



WARNING

Keep children away from the packaging materials. Risk of suffocation.

Electric shock



WARNING

Just like any other electrical appliance, this massage device must be handled with due care and attention in order to prevent the risk of electric shock.

For this reason, the device must only be operated as follows:

- with the mains voltage specified on the device only,
- never use the device if any damage to the appliance itself or to any of its accessories is evident,
- never during a thunderstorm.

In the event of a defect or malfunction, switch the device off immediately and disconnect it from the power supply. Never pull on the power cable or on the appliance in order to disconnect the plug from the mains outlet. Never hold or carry the device by the power cable. Keep the cables away from hot surfaces. Never open the device for any reason. If the power cord of the device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an authorised customer service technician in order to avoid hazard. Make sure that the massage device, the plug and the cable do not come into contact with water or other fluids.

For this reason, the device must be operated as follows:

- only in dry inside rooms,
- only with dry hands,
- never in the bath, in the shower or near a filled basin,
- never in swimming pools, whirlpools or in the sauna,
- never out in the open.

Never try to retrieve the device if it falls into water. Disconnect the plug immediately from the mains outlet.

Repairs



WARNING

Repairs to electrical appliances must only be carried out by qualified persons. Incorrect repairs can lead to considerable danger for the user. In the event of repairs, please contact our customer service or an authorised dealer.

Fire hazard



WARNING

There is a risk of fire if the device is used incorrectly or if it is not used according to these operating instructions.

For this reason, the massage device must only be operated as follows:

- Never operate the massage device for longer than 20 minutes (risk of overheating) and allow it to cool off for 15 minutes before using it again.
- Never leave the device unsupervised, particularly if children are around.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows.

Handling

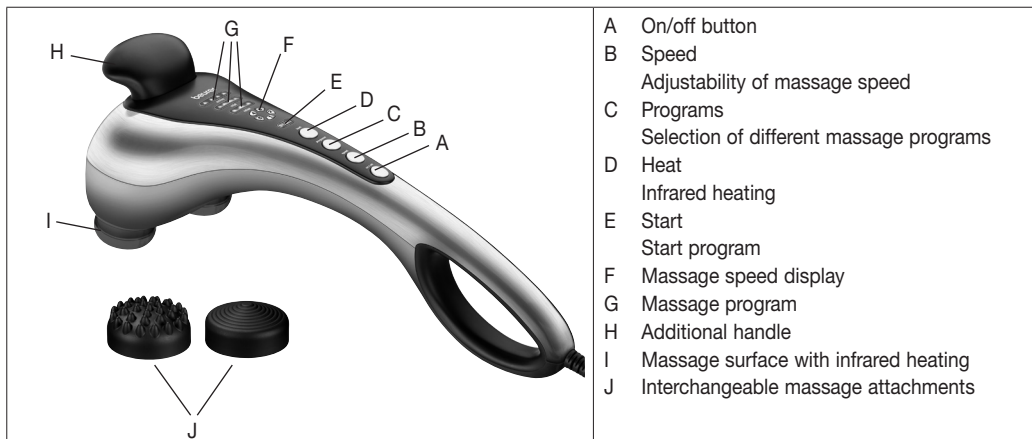


CAUTION

Switch the device off and disconnect the power supply after every use and before every cleaning.

- Make sure that all moving parts can move freely at all times.
- Make sure that no hair can get caught in the device.
- Avoid contact with sharp or pointed objects.
- Do not kink the cable.
- Make sure that the device is not too close to heat sources such as ovens, radiators or direct sunlight.

5. Device description



6. Initial use

- Remove the packaging and protective films from the device.
- Check the device, power supply and cables for damage.
- Connect the device to the mains power supply. The device must be switched off.
- Route the cable safely so that there is no risk of anyone tripping over it.

7. Usage

Ensure that the device is switched off before plugging in the mains cable. Switch on the device using the On/off button. The start program starts.

The massage speed can be increased/decreased by one setting as required by pressing the “Speed” button. You can choose between 3 different massage programs (with automatic speed settings) by pressing the “Programs” button.

- **Relax:** A wave-action, relaxing massage.
- **Vital:** Vibrant and pulsating massage.
- **Active:** Penetrating and pulsating massage.

The infrared heating can be switched on in any massage program, using the “Heat” button.

Guide the device with both hands to the area of the body to be massaged. You can stand, sit or lie down and can massage yourself or another person. The massage intensity can be altered by pressing more or less firmly with the massage device. Do not massage a certain site of the body for longer than 3 minutes and then change to other area of the body.

After using for a maximum of 20 minutes, unplug the device and let it cool down. Keep the device dry.



Note

- Do not use the massage device just before going to bed. The massage can also have a stimulating effect and may cause difficulties in getting off to sleep.
- The device has an automatic shut-off mechanism set to a maximum operating period of 20 minutes.



WARNING

- The massage must be pleasant and relaxing at all times. Stop the massage or change the position of the massage device if you find it is painful or unpleasant.
- Do not jam or force any part of your body, in particular your fingers, into the area of the massage head.

8. Cleaning and maintenance

Cleaning

To clean the unplugged and cooled device, wipe with a slightly damp microfibre cloth. Then you can clean it with a cloth which is no more than lightly moistened. You can also use a mild detergent.



WARNING

- Disconnect the device before cleaning it.
- Only clean the appliance in the manner specified. Fluid must never be allowed to enter into the device or accessories.
- Do not use the device again until it is completely dry.

Storage

Keep the massage device in a cool and dry place where it is out of the reach of children. We recommend storing the device in its original packaging.

9. What if there are problems?

Problem	Cause	Remedy
Massage head does not move.	Appliance not connected to the power supply.	Connect the plug to the mains supply and switch on the appliance.
	Device is not does not move.	Switch on the appliance.
	Overheating protection tripped.	Disconnect device from mains power, wait at least 15 minutes, plug in again and switch on.

10. Disposal



CAUTION

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



11. Technical specifications

Disposal	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Dimensions	45 x 16 x 14 cm
Weight	ca. 1,74 kg

12. Warranty / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.

The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 3 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- N'insérer aucun objet dans les ouvertures de l'appareil et ne rien glisser dans les parties mobiles. Assurez-vous que les parties mobiles sont toujours libres de mouvement.
- Ne coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, entre les éléments de massage mobiles de l'appareil ou dans leur emplacement.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.
- Vous ne devez en aucun cas ouvrir ou réparer l'appareil ; le bon fonctionnement de l'appareil ne serait plus assuré. Le non-respect de cette consigne annulerait la garantie.

Chère cliente, cher client,

nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité auxquels ils sont soumis. Nos produits couvrent les domaines de la chaleur, du poids, de la pression sanguine, de la température corporelle, de la thérapie douce, des massages, de la beauté, des soins pour bébé et de l'amélioration de l'air.

Sincères salutations,
Votre équipe Beurer

Premières expériences

Fonctions de l'appareil

Avec cet appareil de massage infrarouge électrique, vous pouvez de façon efficace et sans aide vous faire, à vous ou à d'autres personnes, un agréable massage. Les massages peuvent avoir un effet relaxant ou stimulant et sont volontiers préconisés en cas de contractures musculaires, de douleurs et de fatigue.

L'appareil est prévu uniquement pour un usage personnel et non pas à des fins médicales ou commerciales.

Sommaire

1. Contenu	16	7. Utilisation.....	19
2. Symboles utilisés.....	16	8. Nettoyage et entretien.....	19
3. Utilisation conforme aux recommandations.....	17	9. Que faire en cas de problèmes ?	20
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde	17	10. Élimination	20
5. Description de l'appareil.....	18	11. Caractéristiques techniques.....	20
6. Mise en service.....	19	12. Garantie / Maintenance	20












1. Contenu

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Appareil de massage à infrarouge par tapotement
- 2 embouts de massage interchangeables
- Le présent mode d'emploi

2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil:

	Avertissement Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé
	Attention Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire
	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Lire les consignes
	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
	Fabricant
	Appareil de classe de sécurité II L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond à la classe de sécurité 2
	Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement
	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Les produits sont complètement conformes aux exigences des règlements techniques de l'UEEA.
	Pour une utilisation en intérieur uniquement

3. Utilisation conforme aux recommandations

Cet appareil est conçu pour le massage des différentes parties du corps humain. Il ne saurait remplacer un traitement médical. N'utilisez pas l'appareil de massage si vous êtes concerné par un ou plusieurs des avertissements suivants. Si vous n'êtes pas certain que l'appareil de massage soit adapté à votre cas, demandez conseil à votre médecin.



AVERTISSEMENT

L'utilisation de l'appareil de massage est interdite

- pour les animaux,
- en cas d'hernie discale ou de modification pathologique des vertèbres,
- pour les massages dans la zone du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque. Pour d'autres parties du corps, demandez d'abord l'avis médical,
- sur une peau et des parties du corps gonflées, brûlées, présentant une inflammation ou une blessure,
- pendant la grossesse,
- sur le visage (yeux), sur le larynx ou d'autres parties du corps particulièrement sensibles,
- pendant le sommeil,
- après l'absorption de médicaments ou d'alcool (perception sensorielle limitée).

Avant d'utiliser l'appareil de massage, demandez l'avis médical

- si vous souffrez d'une maladie grave ou si vous avez subi une opération,
- en cas de rhumes accompagnés de fièvre, en cas de varices, de thromboses, de phlébites, d'ictère, de diabète, de pathologies nerveuses (par exemple sciatique) ou d'inflammations aiguës.

L'appareil est uniquement prévu dans le but décrit dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne saurait être responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte ou imprudente.

4. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Lisez attentivement le présent mode d'emploi ! La non-observation des remarques suivantes peut causer des dommages personnels ou matériels. Conservez le mode d'emploi et faites en sorte qu'il soit accessible aux autres utilisateurs. Lors du transfert de l'appareil, n'oubliez pas de donner aussi le présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Ne laissez pas l'emballage à la portée des enfants. Risque d'asphyxie.

Électrocution



AVERTISSEMENT

Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et avec soin afin d'éviter tout danger d'électrocution.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à la tension du secteur indiquée sur l'appareil,
- en aucun cas si l'appareil ou ses accessoires présentent des dommages visibles,
- en aucun cas pendant un orage.

En cas de défauts ou de dysfonctionnements, arrêtez et débranchez immédiatement l'appareil. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise. Ne tenez ou ne portez jamais l'appareil par son cordon d'alimentation. Éloignez les cordons des surfaces chaudes. N'ouvrez en aucun l'appareil.

Lorsque le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, veuillez le faire remplacer par le fabricant ou un centre de service après-vente agréé.

Veillez à ce que l'appareil de massage, la fiche et le cordon ne soient pas au contact d'eau ni d'autres liquides.

Par conséquent, n'utilisez l'appareil

- qu'à l'intérieur, dans des pièces à l'abri de l'humidité,
- qu'avec les mains sèches,
- en aucun cas dans la baignoire, la douche ou près de lavabos pleins,
- en aucun cas dans une piscine, un jacuzzi ou un sauna,
- en aucun cas à l'extérieur.

N'attrapez en aucun cas un appareil tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

Réparations



AVERTISSEMENT

Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des électriciens qualifiés. Les réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux pour l'utilisateur. Pour toute réparation, adressez-vous au service après-vente ou à un dépositaire agréé.

Risque d'incendie



AVERTISSEMENT

L'utilisation incorrecte de l'appareil ou non conforme au présent mode d'emploi risque dans certains cas de provoquer un incendie !

Par conséquent, n'utilisez l'appareil de massage

- en aucun cas pendant plus de 20 minutes (risque de surchauffe) ou laissez-le refroidir minimum 15 minutes avant de le réutiliser,
- en aucun cas sans surveillance, notamment en présence d'enfants à proximité,
- en aucun cas sous une couverture, un coussin.

Manipulation

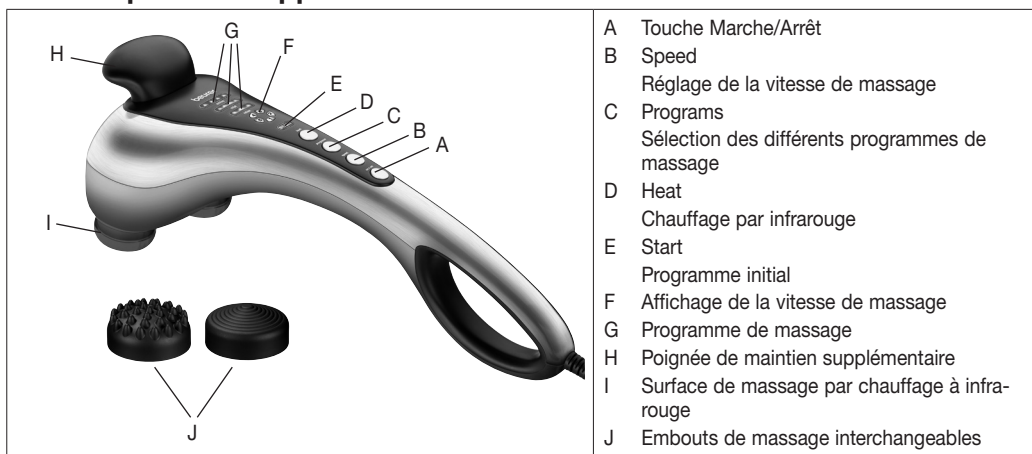


ATTENTION

Après chaque utilisation et avant chaque nettoyage, arrêtez l'appareil et débranchez-le.

- Veillez à ce que les pièces mobiles puissent toujours se déplacer sans entrave.
- Veillez à ne pas vous prendre les cheveux dans l'appareil.
- Évitez tout contact avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne pliez pas l'appareil ni son cordon.
- Protégez l'appareil des sources de chaleur trop proches telles que fours, radiateurs ou rayons directs du soleil.

5. Description de l'appareil



6. Mise en service

- Retirez l'emballage et le film de protection de l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil, la fiche secteur et le cordon ne présentent aucun dommage.
- Branchez l'appareil sur le secteur. L'appareil doit se trouver en position éteinte.
- Disposez le cordon de sorte à ne pas trébucher dessus.

7. Utilisation

Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de brancher le câble. Allumez l'appareil avec la touche Marche/Arrêt. Le programme initial démarre.

Au besoin, vous pouvez appuyer sur la « touche Speed » pour augmenter ou réduire la vitesse de massage. Vous pouvez choisir entre 3 programmes de massage différents en appuyant sur la « touche Program » (avec niveaux de vitesse automatiques).

- **Relax** : Massage ondulatoire et détente.
- **Vital** : Massage vif et vibrant.
- **Active** : Massage vibrant en profondeur.

Le chauffage à infrarouge peut être activé dans tous les programmes de massage en appuyant sur la « touche Heat ».

D'une ou deux mains, faites glisser l'appareil sur la zone à masser. Vous pouvez être en position debout, assise ou couchée ; vous masser vous-même ou masser une autre personne. Pour modifier l'intensité du massage, appuyez l'appareil plus ou moins fortement sur le corps. Ne massez chaque endroit du corps à masser pas plus de trois minutes et passez à un autre endroit.

Après utilisation (d'au maximum 20 minutes), éteignez l'appareil et laissez-le refroidir. Rangez l'appareil dans un endroit sec.

Remarque

- N'utilisez pas l'appareil de massage juste avant de vous coucher. Le massage peut aussi avoir un effet stimulant et provoquer des problèmes d'endormissement.
- L'appareil dispose d'un arrêt automatique réglé sur une durée maximale de fonctionnement de 20 minutes.

AVERTISSEMENT

- Le massage doit à tout moment être ressenti comme quelque chose d'agréable et de relaxant. Si le massage est douloureux ou désagréable, interrompez-le ou changez la position de l'appareil.
- Ne vous coincez ou n'insérez aucune partie de votre corps, en particulier les doigts, dans la zone de la tête de massage.

8. Nettoyage et entretien

Nettoyage

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un tissu en microfibre légèrement humidifié, après l'avoir débranché et laissé refroidir. Vous pouvez pour cela utiliser un produit nettoyant léger.

AVERTISSEMENT

- Avant chaque nettoyage, débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'appareil uniquement selon la méthode indiquée. Du liquide ne doit pénétrer en aucun cas dans l'appareil ou dans les accessoires.
- Attendez que l'appareil soit complètement sec avant de le réutiliser.

Conservation

Rangez l'appareil de massage hors de portée des enfants, dans un endroit à l'abri de l'humidité et de la chaleur. Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine.

9. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause	Remède
La tête de massage ne bouge pas.	Appareil pas branché.	Branchez l'appareil et allumez-le.
	L'appareil n'est pas allumé.	Mettez l'appareil en marche.
	Protection contre la surchauffe déclenchée.	Débranchez l'appareil du secteur, attendez au moins 20 minutes puis rebranchez et allumez.

10. Élimination



ATTENTION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



11. Caractéristiques techniques

Alimentation	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Dimensions	45 x 16 x 14 cm
Poids	ca. 1,74 kg

12. Garantie / Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.

La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 3 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et
- le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

⚠ **ADVERTENCIA**

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- No introduzca objetos en los orificios del aparato ni en las piezas móviles. Asegúrese de que las piezas móviles se puedan mover bien.
- No trate de meter por la fuerza ninguna parte de su cuerpo (en particular, los dedos) entre los elementos móviles del aparato de masaje o su soporte.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.
- No debe abrir ni reparar el aparato bajo ningún concepto; en caso contrario, ya no se garantizará su correcto funcionamiento. El incumplimiento de esta disposición anula la garantía.

Estimada clienta, estimado cliente:

nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y comprobada calidad en el ámbito de aplicación de calor, peso, presión arterial, temperatura corporal, pulso, tratamiento suave, masaje, belleza, aire y bebés.

Atentamente,
El equipo de Beurer

Para conocer el producto

Funciones del aparato

Mediante este aparato eléctrico de masaje con infrarrojos puede aplicarse un agradable masaje a sí mismo o a otras personas, de un modo eficaz y sin ayuda. El efecto de los masajes puede ser relajante o estimulante. Los masajes se aplican preferentemente en caso de tensiones musculares, dolores y fatiga.

El aparato está destinado únicamente para uso propio, y no se ha previsto un uso médico ni comercial.

Contenido

1. Artículos suministrados.....	23	7. Aplicación.....	26
2. Explicación de los símbolos.....	23	8. Limpieza y cuidado	26
3. Uso correcto.....	24	9. Resolución de problemas.....	26
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad.....	24	10. Eliminación	27
5. Descripción del aparato	25	11. Datos técnicos.....	27
6. Puesta en funcionamiento.....	25	12. Garantía / Asistencia	27












1. Artículos suministrados

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

- Aparato de masaje de infrarrojos con percusión
- 2 accesorios intercambiables
- Estas instrucciones de uso

2. Explicación de los símbolos

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	Advertencia Indicación de advertencia sobre peligro de lesiones o riesgos para su salud
	Atención Indicación de seguridad sobre posibles daños en el aparato o los accesorios
	Información sobre el producto Indicación de información importante
	Leer las instrucciones
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)
	Fabricante
	Aparato de la clase de protección II El aparato cuenta con una protección de aislamiento doble y cumple también los requisitos de la clase de protección 2
	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Está demostrado que los productos cumplen los requisitos de las normas técnicas de la Unión Económica Euroasiática.
	Solo para uso en interiores

3. Uso correcto

Este aparato está destinado al masaje de distintas partes del cuerpo humano. No puede utilizarse como sustitución de un tratamiento médico. No utilice este aparato de masaje cuando una o varias de las siguientes advertencias sea aplicable a su caso particular. Si no está seguro de que este aparato de masaje pueda ser apropiado para Usted, consúltelo con su médico.



AVISO

No utilice este aparato de masaje

- en animales,
- en caso de hernia discal o en caso de alteraciones patológicas en las vértebras,
- en ningún caso para masajes en la zona del corazón si lleva un marcapasos y consulte a su médico también antes de utilizarlo en otras zonas del cuerpo,
- nunca en zonas de la piel o del cuerpo inflamadas, quemadas, infectadas o lesionadas,
- durante el embarazo,
- en la cara (ojos), sobre la laringe u otras zonas corporales especialmente sensibles,
- nunca mientras duerme,
- tras la ingesta de medicamentos o de alcohol (percepción sensorial limitada).

Consulte a su médico antes de utilizar este aparato de masaje

- si padece alguna enfermedad grave o si ha pasado alguna operación,
- en caso de resfriado con fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, afecciones del sistema nervioso (p.ej. ciática) o inflamaciones agudas.

Este aparato está previsto exclusivamente para el fin descrito en estas instrucciones de uso. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso indebido o imprudente.

4. Indicaciones de advertencia y de seguridad

Lea detenidamente estas instrucciones de uso. Si no se observan las siguientes indicaciones se pueden producir daños personales o materiales. Conserve estas instrucciones de empleo y póngalas a disposición de los demás usuarios. En caso de transmitir este aparato, entréguelo junto con estas instrucciones.



AVISO

Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.

Electrocución



AVISO

El aparato de masaje también se debe utilizar con la precaución y el cuidado que se aplica a todo aparato eléctrico, para evitar los peligros de la corriente eléctrica.

Por este motivo, nunca lo utilice en los siguientes casos:

- si la tensión de red no es la indicada en el aparato,
- si el aparato o el accesorio presentasen daños visibles,
- durante un tormenta.

En caso de defectos o de fallos de funcionamiento, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. Nunca tire del cable de corriente o del aparato para desconectar el enchufe de la toma de red. Nunca sostenga o transporte el aparato por el cable de alimentación. Mantenga los cables alejados de superficies calientes. No abra el aparato bajo ningún concepto. Si el cable de red del aparato está dañado, se lo sustituirá el fabricante o un centro de atención al cliente autorizado.

Asegúrese de que el aparato de masaje, el enchufe y el cable no entren en contacto con agua o con cualquier otro líquido.

Por este motivo, utilice el aparato.

- únicamente en habitaciones interiores secas,
- únicamente con las manos secas,
- nunca en la bañera, en la ducha o en un fregadero o lavabo,
- nunca en piscinas, jacuzzis o en la sauna,
- nunca en el exterior.

Nunca intente coger un aparato eléctrico que se ha caído al agua. Desenchufe inmediatamente la clavija de red.

Reparación



AVISO

Las reparaciones realizadas de modo incorrecto pueden conducir a peligros considerables para el usuario. Para realizar reparaciones diríjase al servicio postventa o a un distribuidor autorizado.

Peligro de incendio



AVISO

En caso de un uso indebido o de un uso contrario a las instrucciones adjuntas, existe peligro de incendio en determinadas circunstancias.

Por ello, no accione el aparato de masaje

- nunca durante más de 20 minutos (peligro de sobrecalentamiento) y deje que el aparato se enfríe durante 15 minutos antes de volver a usarlo.
- nunca sin vigilancia, especialmente cuando haya niños en la proximidad,
- nunca bajo cubierto, como p.ej. bajo una manta, una almohada, ...

Manejo

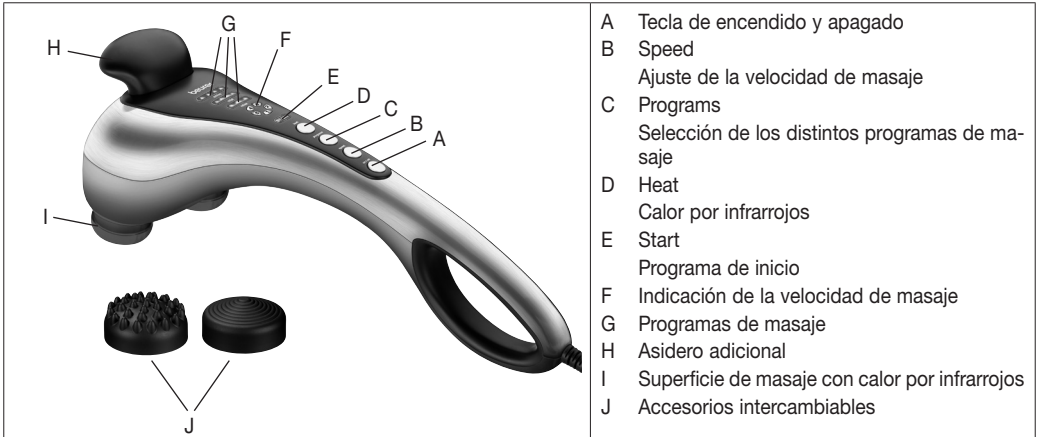


ATENCIÓN

Después de cada uso y antes de cada limpieza, se debe desconectar y desenchufar el aparato.

- Observe que las partes móviles del aparato siempre puedan moverse libremente.
- Tenga cuidado de que no se le enrede el pelo en el aparato.
- Evite el contacto con objetos puntiagudos o afilados.
- No doble el aparato ni el cable.
- Proteja el aparato de fuentes de calor demasiado cercanas, como hornos, radiadores o luz solar directa.

5. Descripción del aparato



6. Puesta en funcionamiento

- Retire el embalaje y las láminas de protección del aparato.
- Compruebe si el aparato, la clavija de red o el cable presentan daños.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. El aparato debe estar apagado.
- Tienda el cable de modo que nadie pueda tropezar.

7. Aplicación

Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de enchufar el cable de alimentación. Encienda el aparato con la tecla de encendido/apagado. Comienza el programa de inicio.

En caso de ser necesario, pulse la tecla “Speed” para aumentar o bajar la velocidad de masaje (un nivel por cada vez que la pulse).

Pulsando la tecla “Programs” puede elegir entre tres programas de masaje (con una regulación automática de los niveles de velocidad).

- **Relax:** Masaje relajante en ondas.
- **Vital:** Masaje energético y pulsante.
- **Active:** Masaje profundo y pulsante.

Puede añadirse calor por infrarrojos en todos los programas de masaje mediante la tecla „Heat“.

Lleve el aparato con una o ambas manos a la zona del cuerpo a la que desea aplicar el masaje. Puede usted hacerlo de pie, sentado o tumbado, y aplicar el masaje sobre sí mismo o sobre otra persona. Presionando más o menos el aparato de masaje puede modificarse la intensidad del masaje. Dé masaje sobre una zona del cuerpo determinada durante un tiempo no superior a 3 minutos y pase a continuación a otra zona.

Después de un periodo de uso de 20 minutos como máximo, apague el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe. Guárdelo en un lugar seco.



Nota

- No utilice este aparato de masaje poco antes de ir a la cama. El masaje puede tener un efecto estimulante y causar alteraciones en la conciliación del sueño.
- El aparato dispone de un sistema de desconexión automática que está temporizado en una duración máxima de funcionamiento de 20 minutos.



AVISO

- El masaje se debe percibir en todo momento como agradable y relajante. Interrumpa el masaje o cambie la posición del aparato de masaje cuando el masaje le resulte doloroso o desagradable.
- No apriete o fuerce ninguna parte del cuerpo, en particular los dedos, contra la zona del cabezal de masaje.

8. Limpieza y cuidado

Limpieza

Para limpiar el aparato, desconéctelo, déjelo enfriar y frótelo con un paño de microfibra muy poco humedecido. Para ello Usted puede utilizar un producto de limpieza suave.



AVISO

- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza.
- Limpie el aparato únicamente de la manera indicada. En ningún caso debe penetrar ningún líquido en el interior del aparato o accesorios.
- Utilice de nuevo el aparato sólo una vez que esté completamente seco.

Almacenamiento

Guarde este aparato de masaje en un lugar seco y fresco, fuera del alcance de los niños. Recomendamos el almacenamiento en su envase original.

9. Resolución de problemas

Problema	Causa	Remedio
El cabezal de masaje no se mueve.	Aparato no conectado a la red.	Enchufar la clavija y encender el aparato.
	El aparato no está encendido.	Conectar aparato.
	Protección contra recalentamiento activada.	Desconecte el aparato de la red eléctrica, espere al menos 20 minutos, vuelva a enchufarlo y a encenderlo.

10. Eliminación



ATENCIÓN

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



11. Datos técnicos

Alimentación	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Dimensiones	45 x 16 x 14 cm
Peso	ca. 1,74 kg

12. Garantía / Asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador. La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integridad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 3 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
- el producto original

a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;

- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

⚠ AVVISI

- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse por un cable especial que le facilitará el fabricante o el servicio técnico.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- Non infilare alcun oggetto nelle fessure dell'apparecchio e non inserire nulla tra le parti mobili dell'apparecchio. Accertarsi che le parti mobili siano sempre libere.
- Non incastrare o forzare alcuna parte del corpo, in particolare le dita, tra gli elementi massaggianti mobili o il relativo supporto nell'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.
- Non aprire o riparare l'apparecchio per non comprometterne il funzionamento corretto. In caso contrario la garanzia decade.

Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, peso, pressione, temperatura corporea, pulsazioni, terapia dolce, massaggio, Beauty, aria e Baby.

Cordiali saluti
Il Team Beurer

Presentazione

Funzioni dell'apparecchio

Il presente massaggiatore elettrico a infrarossi consente di eseguire, con grande effetto e senza aiuti estranei, un massaggio benefico su sé stessi o su altre persone. I massaggi possono avere un effetto rilassante o stimolante e sono utilizzati specialmente per trattare contrazioni muscolari, alleviare dolori e sintomi di stanchezza.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso personale e non per scopi medici o commerciali.

Indice

1. Fornitura	30	7. Utilizzo	32
2. Spiegazione dei simboli.....	30	8. Pulizia e cura	33
3. Uso conforme.....	30	9. Che cosa fare in caso di problemi?.....	33
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza	31	10. Smaltimento	33
5. Descrizione dell'apparecchio	32	11. Dati tecnici.....	34
6. Messa in funzione.....	32	12. Garanzia / Assistenza	34












1. Fornitura

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.

- Apparecchio per massaggi a impulsi a raggi infrarossi
- 2 accessori per massaggio intercambiabili
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

2. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

	Avvertenza Avvertimento di pericolo di lesioni o di pericoli per la salute
	Attenzione Indicazione di sicurezza per possibili danni all'apparecchio/agli accessori
	Informazioni sul prodotto Indicazione di informazioni importanti
	Leggere le istruzioni
	Smaltimento secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)
	Produttore
	Apparecchio con classe di protezione II L'apparecchio è dotato di doppio isolamento di protezione corrispondente alla classe di protezione 2
	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	I prodotti sono comprovatamente conformi ai requisiti delle normative tecniche dell'UEE.
	Solo per uso in ambienti chiusi

3. Uso conforme

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente al massaggio di singole parti del corpo umano. Esso non può sostituire il trattamento medico. Non utilizzare l'apparecchio massaggiante nei casi elencati nella seguente tabella di avvertenze. In caso di incertezza sull'idoneità dell'apparecchio massaggiante per l'impiego personale, consultare il proprio medico.



AVVERTENZA

Non utilizzare l'apparecchio massaggiante

- su animali,
- in presenza di ernia del disco o di condizioni patologiche della colonna vertebrale,
- mai per massaggi nella zona del cuore nei portatori di pacemaker, e consultare comunque il proprio medico anche per l'applicazione su altre parti del corpo,

- mai su parti della pelle e del corpo gonfie, infiammate, bruciate o lese,
- durante la gravidanza,
- sul viso (occhi), sulla laringe o altre parti del corpo particolarmente sensibili,
- mai durante il sonno,
- dopo l'ingestione di farmaci o il consumo di alcol (percezione ridotta).

Il presente apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (inclusi bambini) aventi capacità fisiche, sensoriali e psichiche limitate o senza esperienza e/o cognizioni specifiche, a meno che non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto da questa persona le istruzioni necessarie per l'uso dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

Consultare il proprio medico prima di usare l'apparecchio massaggiante

- in presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione,
- in presenza di raffreddori con febbre, varici, trombosi, infiammazioni venose, itterizia, diabete, malattie nervose (ad es. sciatica) o infiammazioni acute.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.

4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. La non osservanza delle avvertenze riportate qui di seguito può causare infortuni alle persone o danni materiali. Conservare le istruzioni per l'uso e metterle a disposizione anche degli altri utenti. Consegnare queste istruzioni per l'uso a chiunque intenda servirsi dell'articolo.



AVVERTENZA

Tenere i bambini lontani dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.

Scossa elettrica



AVVERTENZA

Il presente apparecchio massaggiante deve essere utilizzato con cautela ed accortezza, come ogni altro apparecchio elettrico, per evitare pericoli per la salute dovuti a scosse elettriche.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente con la tensione di rete indicata sull'apparecchio,
- mai quando l'apparecchio o gli accessori presentano danni visibili,
- non durante un temporale.

Spegnere immediatamente l'apparecchio e separarlo dalla rete elettrica in caso di difetti o in presenza di anomalie di funzionamento. Non sconnettere la spina dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio. Non tenere o portare mai l'apparecchio per il cavo di alimentazione. Mantenere una distanza adeguata tra i cavi e le superfici calde. Non aprire in nessun caso l'apparecchio. In caso di cavo di alimentazione danneggiato, farlo sostituire da parte del produttore o da un rivenditore autorizzato.

Prestare attenzione a non mettere a contatto l'apparecchio massaggiante, la spina e il cavo con acqua altri liquidi.

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio

- esclusivamente in ambienti chiusi e asciutti,
- solo con mani asciutte,
- mai nella vasca da bagno, sotto la doccia o con lavandini riempiti d'acqua,
- mai in piscine, whirlpool o nella sauna,
- mai all'aperto.

Non afferrare in nessun caso l'apparecchio caduto in acqua. Sconnettere immediatamente la spina elettrica.

Riparazione



AVVERTENZA

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente o inadeguate possono creare gravi pericoli per l'utente. Per le riparazioni rivolgersi al Servizio Assistenza o ad un rivenditore autorizzato.

Pericolo d'incendio



AVVERTENZA

In caso di uso improprio o non conforme alle presenti istruzioni d'uso sussiste il pericolo eventuale d'incendio!

Per questo motivo utilizzare l'apparecchio massaggiante

- 20 minuti al massimo (pericolo di surriscaldamento), e prima di riutilizzarlo lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti,
- mai incustodito, specialmente in presenza di bambini,
- mai sotto una copertura, come ad es. coperte, cuscini, ...

Manipolazione

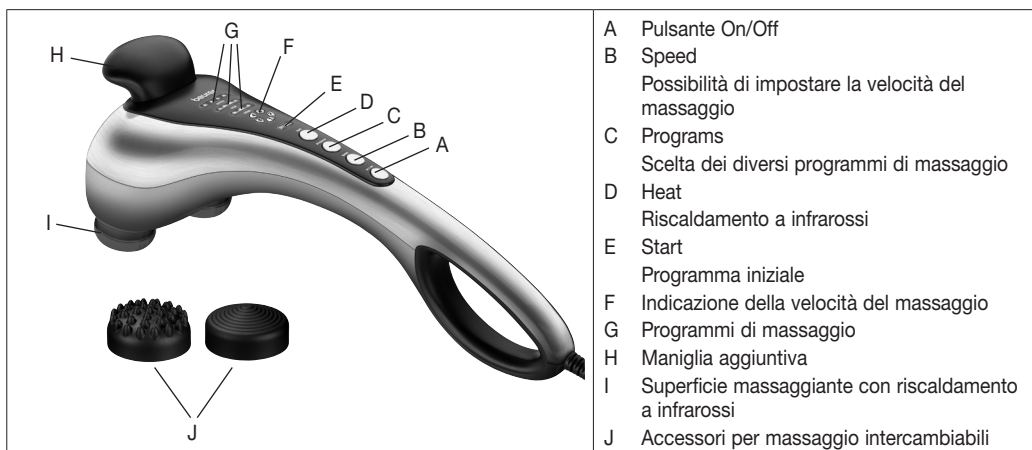


ATTENZIONE

Spegner e sconnettere sempre l'apparecchio dopo ogni uso e prima di ogni pulizia.

- Assicurarsi che i componenti mobili possano sempre muoversi liberamente.
- Prestare attenzione a non fare impigliare i capelli nell'apparecchio.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati.
- Non piegare l'apparecchio ed il cavo.
- Non esporre l'apparecchio a fonti di calore come forni e radiatori o ai raggi diretti del sole.

5. Descrizione dell'apparecchio



6. Messa in funzione

- Rimuovere l'imballaggio e le pellicole protettive dall'apparecchio.
- Controllare se l'apparecchio, la spina ed il cavo presentano segni di danni.
- Connettere l'apparecchio alla rete elettrica. L'apparecchio deve essere spento.
- Posare il cavo in modo tale da non presentare pericolo di inciamparvi.

7. Utilizzo

Prima di inserire il cavo di alimentazione, verificare che l'apparecchio sia spento. Accendere l'apparecchio per massaggi con il pulsante On/Off. Il programma iniziale viene avviato.

Se necessario, è possibile aumentare o ridurre la velocità del massaggio di un livello premendo il pulsante "Speed". Tramite il pulsante "Programs" è possibile scegliere tra 3 diversi programmi di massaggio (con livelli di velocità automatici).

- **Relax:** Massaggio ondulato e rilassante.
- **Vital:** Massaggio a impulsi energizzante.
- **Active:** Massaggio a impulsi profondo.

Il riscaldamento a infrarossi può essere attivato per tutti i programmi di massaggio premendo il pulsante „Heat“.

Portare l'apparecchio con una o entrambe le mani in corrispondenza della zona del corpo da massaggiare. È possibile stare in piedi, seduti o sdraiati ed eseguire il massaggio su se stessi oppure su un'altra persona. Premendo più o meno a fondo l'apparecchio si può modificare l'intensità di massaggio. Massaggiare una determinata parte del corpo per non più di 3 minuti, quindi passare ad altre zone del corpo.

Dopo aver utilizzato l'apparecchio per un massimo di 20 minuti, scollegarlo e lasciarlo raffreddare. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto.



Nota

- Non utilizzare l'apparecchio massaggiante poco prima di andare a letto. Il massaggio può avere anche un effetto stimolante e causare disturbi del sonno.
- L'apparecchio è dotato di uno spegnimento automatico impostato su una durata di funzionamento massima di 20 minuti.



AVVERTENZA

- Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Interrompere il massaggio cambiando la posizione dell'apparecchio massaggiante, se si percepisce una sensazione dolorosa sgradevole.
- Non incastrare o inserire forzatamente nessuna parte del corpo, specialmente le dita, nella zona della testina massaggiante.

8. Pulizia e cura

Pulizia

Per pulire l'apparecchio al termine dell'utilizzo, lasciarlo raffreddare e utilizzare un panno in microfibra solo leggermente inumidito.

È possibile utilizzare anche un detergente leggero.



AVVERTENZA

- Sconnettere l'apparecchio prima di iniziare qualunque intervento di pulizia.
- Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Prestare la massima attenzione a non far penetrare liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- Riutilizzare l'apparecchio solo quando è perfettamente asciutto.

Custodia

Custodire l'apparecchio massaggiante fuori della portata dei bambini in un luogo fresco e arieggiato. Si consiglia la custodia nell'imballo originale.

9. Che cosa fare in caso di problemi?

Problema	Causa	Rimedio
La testina massaggiante non si muove.	L'apparecchio non è connesso alla rete.	Innestare la spina elettrica e accendere l'apparecchio.
	L'apparecchio non è acceso.	Accendere l'apparecchio.
	È scattata la protezione contro il surriscaldamento.	Sconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica, attendere almeno 20 minuti, riconnettere e accendere.

10. Smaltimento



ATTENZIONE

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



11. Dati tecnici

Alimentazione	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Dimensioni	45 x 16 x 14 cm
Peso	ca. 1,74 kg

12. Garanzia / Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata „Beurer“) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l'acquirente. La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 3 anni a partire dall'acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell'acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l'acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

Per segnalare un caso di garanzia, l'acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l'elenco „Service International“ in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.

L'acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L'attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l'acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d'acquisto e
- il prodotto originale

a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.



Bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride gerekebileceği için saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönergelere uyun.

⚠ UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Cihazın açıklıkları ve hareketli parçaları içine hiçbir şey sokmayın. Hareketli parçaların serbestçe hareket etmesini sağlayın.
- Aletteki hareketli masaj parçalarının veya bunların cihazdaki kelepçelerinin arasına vücudunuzun hiçbir bölümünü, özellikle parmaklarınızı sıkıştırmayın veya sokmayın.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.
- Cihazın içini kesinlikle açmayın veya onarmaya çalışmayın, aksi halde kusursuz çalışması garanti edilemez. Bu husus dikkate alınmadığı takdirde garanti geçerliliğini yitirir.

Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, ağırlık, kan basıncı, vücut sıcaklığı, nabız, yumuşak terapi, masaj, güzellik, hava ve bebek alanlarına yönelik yüksek kaliteli ve titizlikle test edilmiş ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.
Beurer Ekibiniz

Tanımak için

Cihazın işlevleri

Bu elektrikli kızılötesi masaj cihazı ile, etkili bir şekilde ve başka birinin yardımına ihtiyacınız olmadan, kendinize veya başka birine, rahatlatıcı bir masaj uygulayabilirsiniz. Masajlar, rahatlatıcı veya canlandırıcı bir etki sağlayabilir ve öncelikle kaslardaki gerilmelerde, ağrılarda ve yorgunluk durumunda uygulanır.

Cihaz sadece kişisel kullanım içindir, tıbbi veya ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.

İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	36	7. Kullanım.....	39
2. İşaretlerin açıklaması.....	36	8. Temizlik ve bakım.....	39
3. Amacına uygun kullanım.....	37	9. Sorunların giderilmesi.....	39
4. Uyarılar ve güvenlik bilgileri.....	37	10. Bertaraf etme.....	40
5. Cihaz açıklaması.....	38	11. Teknik veriler.....	40
6. İlk çalıştırma.....	38	12. Garanti / Servisi.....	40












1. Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında görünür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.

- Kızılötesi tapotman masaj aleti
- Değiştirilebilir masaj başlıkları
- Bu kullanma kılavuzu

2. İşaretlerin açıklaması

Cihazın üzerinde, kullanım kılavuzunda, ambalajında ve model etiketinde aşağıdaki simgeler kullanılmıştır:

	Uyarı Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı
	Dikkat Cihazdaki ve aksesuarlarındaki olası hasarlara yönelik güvenlik uyarısı
	Ürün bilgisi Önemli bilgilere yönelik uyarı
	Talimatı okuyun
	Elektrikli ve elektronik atık cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir
	Üretici
	Koruma sınıfı II'ye ait cihaz Cihaz iki kat koruyucu kaplamaya sahiptir ve ayrıca koruma sınıfı 2'ye uyar
	Ambalaj çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir
	CE işareti Bu ürün gerekli Avrupa direktiflerinin ve ulusal direktiflerin gerekliliklerini karşılar.
	Ürünler, AEB'nin belirlediği teknik kuralların gerektirdiği şartlara kesin bir şekilde uymaktadır.
	Yalnızca kapalı alanda kullanılmalıdır

3. Amacına uygun kullanım

Bu cihaz, insan vücudunun farklı bölgelerine masaj uygulamak için tasarlanmıştır. Doktor tedavisi yerine geçmez. Eğer aşağıdaki uyarı bilgilerinden biri veya birkaçı sizde de söz konusu ise, masaj cihazını kullanmayınız. Eğer masaj cihazının sizin için uygun olup olmadığı konusunda emin değilseniz, doktorunuza danışınız.



UYARI

Masaj cihazını şu durumlarda kullanmayınız:

- Hayvanlarda kullanmayınız.
- Bel fıtığı veya omurgada hastalık derecesinde deformasyon söz konusu ise, kullanmayınız.
- Eğer bir kalp pili kullanıyorsanız, kalp bölgesinde masaj yapmayınız ve vücudun diğer bölgeleri ne masaj uygulamadan önce de doktorunuza danışınız.
- Şişmiş, yanmış, iltihaplı veya yaralanmış cilt ve vücut kısımlarında kesinlikle kullanmayınız.
- Hamilelik süresinde kullanmayınız.
- Yüzde (gözler), gırtlakta veya vücutun çok hassas olan diğer bölgelerinde kullanmayınız.
- Kesinlikle uyurken kullanmayınız.
- İlaç veya alkol aldıktan sonra (bu durumda hissetme ve algılama yeteneği sınırlı olabilir) kullanmayınız.

Şu durumlarda, masaj cihazını kullanmadan önce doktorunuza danışınız:

- Eğer ağır bir hastalığınız varsa veya bir ameliyat geçirdiyse.
- Ateşli soğuk algınlıklarında, varislerde, trombozlarda, toplar damar iltihaplarında, sarılık hastalığında, şeker hastalığında (diyabet), sinir hastalıklarında (örn. siyatik) veya akut iltihap rahatsızlıklarında.

Cihaz sadece bu kullanma kılavuzunda belirtilen amaca uygun kullanılmaya yöneliktir. Kuraldışı veya dikkatsiz kullanmadan dolayı söz konusu olan hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

4. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Bu kullanma kılavuzunu itinayla okuyunuz! Aşağıdaki bilgi ve uyarılara uyulmaması, insanlara ve eşyalara zarar gelmesine neden olabilir. Bu kullanma kılavuzunu saklayınız ve kılavuza başka kullanıcıların da ulaşabilmesini sağlayınız. Cihazı başka birine verdiğiniz zaman, bu kullanma kılavuzunu da veriniz.



UYARI

Çocukları, ambalaj malzemelerinden uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

Elektrik çarpması tehlikesi



UYARI

Her elektrikli cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının kullanımında da, elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek tehlikeleri önlemek için, dikkatli ve öngörülü olunmalıdır.

Bu nedenle, cihazı

- sadece cihazın üzerinde bildirilmiş olan elektrik şebekesi gerilimi ile çalıştırınız,
- kendisinde veya aksesuarlarında görünür herhangi bir hasar varsa, kesinlikle kullanmayınız,
- fırtınalı (şimşek, yıldırım) havalarda kullanmayınız.

Cihazda arıza veya işlev bozuklukları olması durumunda, cihazı derhal kapatınız ve cihazın fişini çekip prizden çıkararak, elektrik bağlantısını kesiniz. Fişi elektrik prizinden çıkarmak için, elektrik kablosundan veya cihazdan tutup çekmeyiniz. Cihazı kesinlikle elektrik kablosundan tutarak taşımayınız. Kablolar ile sıcak yüzeyler arasında mesafe bırakınız. Cihazın gövdesini veya kasasını kesinlikle açmayınız.

Cihazın elektrik kablosu bozuk veya hasarlı ise, kablonun üretici veya yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmesi gerekir. Masaj cihazının, fişin ve elektrik kablosunun su veya başka sıvılar ile temasını önleyiniz.

Bu nedenle, cihazı

- sadece kuru ve kapalı yerlerde kullanınız,
- sadece elleriniz kuruyken kullanınız,
- kesinlikle küvet içinde, duşun altında veya içi su dolu lavabolarda kullanmayınız,
- kesinlikle yüzme havuzunda, whirlpool veya sauna içinde kullanmayınız,
- kesinlikle dışarda (açık hava) kullanmayınız.

Kesinlikle su içine düşen bir cihazı tutmaya çalışmayınız. Derhal elektrik fişini çekip prizden çıkarınız.



UYARI

Elektronik cihazların onarımları sadece uzman elemanlar tarafından yapılmalıdır. Gerektiği şekilde, uzmanca yapılmayan onarım çalışmaları, kullanıcı açısından tehlikeli durumlar ortaya çıkmasına neden olabilir. Onarım için, müşteri servisine veya yetkili bir satıcıya başvurunuz.

Yangın tehlikesi



UYARI

Kural dışı bir kullanım ya da işbu kullanma kılavuzunda belirtilen bilgi ve uyarılara aykırı bir kullanım halinde, yangın tehlikesi söz konusu olabilir!

Bu nedenle, masaj cihazını

- kesinlikle 20 dakikadan daha uzun bir süre kullanmayınız (aşırı ısınma tehlikesi) ve cihazı tekrar kullanmadan önce, soğuması için en az 15 dakika bekleyiniz,
- özellikle çocuklar cihazın yakınındayken, kesinlikle denetimsiz kullanmayınız,
- kesinlikle üzerini kapatarak (örn. örtü, yastık, ... ile) kullanmayınız.

Kullanımı

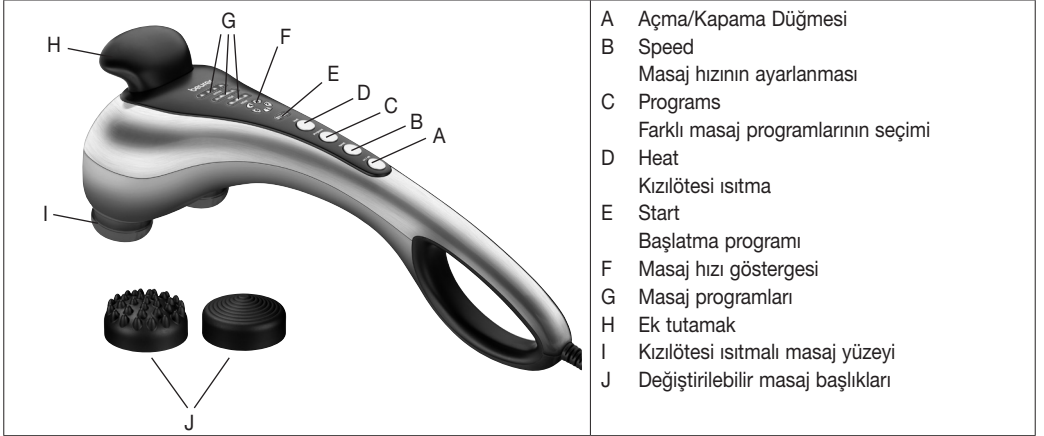


DİKKAT

Her kullanımdan sonra ve her temizlik işleminden önce, cihaz kapatılmalı ve elektrik fişi çekilip prizden çıkarılmalıdır.

- Hareket edebilen parçaların daima serbest hareket edebilir durumda olmasına dikkat ediniz.
- Cihaza saçların takılmamasına dikkat ediniz.
- Cihazın, sivri veya keskin cisimler ile temasını önleyiniz.
- Cihazı ve elektrik kablosunu katlamayınız.
- Cihazı, soba, kalorifer veya doğrudan güneş ışığı gibi ısı kaynaklarına karşı koruyunuz.

5. Cihaz açıklaması



6. İlk çalıştırma

- Cihazın ambalajını ve koruyucu folyolarını çıkarın.
- Cihazda, elektrik fişinde ve elektrik kablosunda herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazı elektrik şebekesine bağlayınız. Cihaz kapalı konumunda olmalıdır.
- Kabloyu, takılıp düşülmeyecek şekilde yerleştiriniz.

7. Kullanım

Şebeke kablosunu takmadan önce cihazın kapalı olduğundan emin olun. Cihazı Açma/Kapama düğmesi ile açın. Başlatma programı başlar.

Gerekirse “Speed düğmesine” basarak masaj hızını bir kademe arttırabilir/azaltabilirsiniz.

“Programs düğmesine” basarak 3 farklı masaj programı arasından seçim yapabilirsiniz (otomatik olarak uygulanan hız kademeleri ile).

- **Relax:** Dalgalar halinde rahatlatıcı masaj.
- **Vital:** Canlandırıcı ve titreşimli masaj.
- **Active:** Yoğun etkili ve titreşimli masaj.

Kızılötesi ısıtma, „Heat düğmesine“ basarak tüm masaj programlarında devreye alınabilir.

Çevirmeli regülatör yardımıyla dilediğiniz masaj hızını ayarlayınız.

Cihazı tek elinizle veya iki elinizle masajı uygulayacağınız vücut bölgesine götürünüz. Ayakta durabilir, oturabilir veya yatabilirsiniz ve masajı kendiniz üzerinde veya başka bir kişi üzerinde uygulayabilirsiniz.

Masaj yoğunluğu, masaj cihazının kuvvetli veya az kuvvetli bastırılmak yoluyla değiştirilebilir. Bir vücut bölgesine 3 dakikadan fazla masaj uygulamayınız ve sonra başka vücut bölgelerine geçiniz.

En fazla 20 dakikalık kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çekiniz ve soğumasını bekleyiniz. Aleti kuru bir ortamda muhafaza ediniz.

Bilgi/Not

- Masaj cihazını yatmaya gitmeden kısa süre önce kullanmayınız. Masaj uyarıcı etkiye neden olabilir ve uykuya dalmanızda rahatsızlıklara yol açabilir.
- Cihaz, azami 20 dakika çalışma süresine ayarlı bir otomatik kapatma fonksiyonuna sahiptir.

UYARI

- Masaj her zaman güzel ve rahatlatıcı olarak algılanmalıdır. Masajı ağrı verici veya rahatsız edici olarak algıyorsanız, masaj uygulamasını durdurunuz veya masaj cihazının pozisyonunu değiştiriniz.
- Masaj başlığının bulunduğu cihaz bölümünün içine vücudunuzun herhangi bir kısmını, özellikle parmaklarınızı sıkıştırmayınız veya sokmayınız.

8. Temizlik ve bakım

Temizlenmesi

Elektrik fişi prizden çıkarılmış ve soğumuş olan cihazı, sadece hafif nemli bir bez ile ovarak temizleyiniz. Bu işlem için hafif bir temizlik malzemesi kullanabilirsiniz.

UYARI

- Her temizleme işleminden önce, cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
- Cihazı sadece belirtildiği şekilde temizleyiniz. Cihazın veya aksesuarlarının içine kesinlikle sıvı girmemelidir.
- Cihazı ancak tamamen kuruduktan sonra yeniden kullanınız.

Muhafaza edilmesi

Çıkarılan ve soğuyan cihazı temizlemek için yalnızca hafif nemli bir mikro elyaflı bezle silin. Cihazı orijinal ambalajı içinde muhafaza etmenizi tavsiye ediyoruz.

9. Sorunların giderilmesi

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Masaj başlığı hareket etmiyor.	Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.	Elektrik fişini prize takınız ve cihazı devreye sokunuz.
	Cihaz açık değil.	Cihazı devreye sokunuz.
	Aşırı ısınmaya karşı koruma sistemi devreye girdi.	Cihazı elektrik şebekesinden ayırınız, en az 20 dakika bekleyiniz, fişi tekrar prize takınız ve cihazı açınız.

10. Bertaraf etme



DİKKAT

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



11. Teknik veriler

Güç kaynağı	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Ölçüler	45 x 16 x 14 cm
Ağırlık	ca. 1,74 kg

12. Garanti / Servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda „Beurer“ olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez.

Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 3 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir.

Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmekle yükümlüdür.

Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki „Uluslararası Servis“ listesini inceleyin.

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve

- orijinal ürünü

yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;

- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.



Внимательно прочтите эту инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Не засовывайте никакие предметы в отверстия на приборе и не вставляйте ничего в его подвижные части. Следите за тем, чтобы подвижные части не были зажаты.
- Не направляйте и не зажимайте части вашего тела, особенно пальцы, между подвижными массажными элементами или их креплением в приборе.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.
- Ни в коем случае не открывайте прибор и не ремонтируйте его самостоятельно, поскольку надежность его работы в этом случае не гарантируется. Несоблюдение этих требований ведет к потере гарантии.

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим современные, тщательно протестированные высококачественные изделия для обогрева тела, измерения массы, кровяного давления, температуры тела, пульса, легкой терапии, массажа, косметических процедур, ухода за детьми и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
Ваша команда Veuger

Для знакомства

С помощью этого прибора для массажа Вы можете эффективно и без посторонней помощи делать благотворный массаж самому себе или другим лицам. Массаж может оказывать расслабляющее или стимулирующее действие и часто применяется для лечения защемления мышц, болей и усталости. Прибор предназначен только для личного пользования. Он не предназначен для использования в медицинских или коммерческих целях.

Содержание

1. Комплект поставки	43	7. Применение	46
2. Пояснения к символам.....	43	8. Очистка и уход.....	46
3. Использование по назначению	44	9. Что делать при возникновении проблем? ..	47
4. Предостережения и указания по технике безопасности	44	10. Утилизация	47
5. Описание прибора.....	45	11. Технические данные	47
6. Подготовка к работе	46	12. Гарантия/сервисное обслуживание	47











1. Комплект поставки

Проверьте комплектность поставки и убедитесь, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При наличии сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.

- Прибор для инфракрасного похлопывающего массажа
- Сменные насадки для массажа
- Данная инструкция по применению

2. Пояснения к символам

На приборе, в инструкции по применению, на упаковке и фирменной табличке прибора используются следующие символы.

	Предупреждение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья
	Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей
	Информация об изделии Обращает внимание на важную информацию
	Прочтите инструкцию
	Утилизация прибора в соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Изготовитель
	Прибор класса защиты II Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2
	Утилизируйте упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
	Знак CE Это изделие соответствует требованиям действующих европейских и национальных директив.
	Продукция прошла подтверждение соответствия требованиям технических регламентов ЕАЭС.
	Только для использования внутри помещения

3. Использование по назначению

Данный прибор предназначен для массажа отдельных частей тела. Он не может заменять медицинское лечение. Не пользуйтесь массажером, если Вас касаются одно или несколько приведенных ниже предостережений. Если Вы не уверены, подходит ли массажер для Вас, проконсультируйтесь с врачом.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не используйте массажер

- для животных,
- при грыже межпозвоночного диска или при патологических изменениях в позвоночнике,
- для массажа в области сердца, если Вы носите кардиостимулятор, и проконсультируйтесь с врачом и в отношении других частей тела,
- при опухолях, ожогах или травмах кожи или частей тела,
- во время беременности,
- в области лица (глаз), гортани или других чувствительных частей тела,
- во время сна,
- после приема медикаментов или спиртных напитков (ограниченная способность к восприятию).

Перед использованием массажера проконсультируйтесь с врачом

- если Вы страдаете тяжелым заболеванием или перенесли операцию,
- в случае сопровождающихся высокой температурой заболеваний, расширения вен, тромбозов, воспаления вен, желтухи, диабета, беременности, нервных заболеваний (например, ишиаса) или острых воспалений.

Прибор предназначен только для целей, указанных в данной инструкции по применению. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным или неосторожным использованием.

4. Предостережения и указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение приведенных ниже указаний может приводить к травмам людей или материальному ущербу. Внимательно прочтите данную инструкцию, сохраните ее и ознакомьте с ней и других пользователей. При передаче прибора другим лицам передавайте также и данную инструкцию.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Не допускайте попадание упаковочного материала в руки детей. Грозит опасность удушья.

Поражение электрическим током



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Как и с любым другим электрическим прибором, обращаться с этим массажером следует осторожно и внимательно, чтобы предотвратить опасность поражения электрическим током.

Поэтому эксплуатируйте прибор

- только с указанным на приборе сетевым напряжением,
- ни в коем случае, если прибор или принадлежности имеют видимые повреждения,
- ни в коем случае во время грозы.

В случае неисправностей или перебоев в работе незамедлительно выключите прибор и отсоедините его от электрической сети. Для того, чтобы вытащить вилку из розетки, не тяните за электрический кабель или за прибор. Не держите и не носите прибор за сетевой кабель. Не допускайте контакта между кабелем и горячими поверхностями.

Категорически запрещается открывать прибор. Если сетевой кабель прибора поврежден, он должен быть заменен изготовителем или авторизованной сервисной службой. Сам кабель и работа по его замене платные услуги.

Следите за тем, чтобы массажер, вилка и кабель не контактировали с водой или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор

- только в сухих внутренних помещениях,
- только с сухими руками,
- ни в коем случае в ванне, душе или над заполненным умывальником,
- ни в коем случае в бассейнах, джакузи или саунах,
- ни в коем случае под открытым небом.

Не хватайтесь за прибор, упавший в воду. Незамедлительно вытащите вилку из розетки.

Ремонт



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

Ремонт электроприборов разрешается выполнять только специалистам. Из-за неправильно выполненного ремонта могут возникать серьезные опасности для пользователя.

При необходимости ремонта обратитесь в сервисную службу или в авторизованную торговую организацию.

Опасность пожара



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

При неправильном использовании или использовании с нарушением данной инструкции по применению может возникнуть опасность пожара! Поэтому эксплуатируйте массажер

- не более 20 минут (опасность перегрева) и перед повторным использованием дайте прибору остыть не менее 15 минут,
- ни в коем случае без надзора, особенно, если вблизи находятся дети,
- ни в коем случае закрытым, например, одеялом, подушкой, ...

Правила обращения



ВНИМАНИЕ!

После каждого использования и перед каждой очисткой выключить прибор и вытянуть вилку из розетки.

- Следите за тем, чтобы подвижные части всегда могли свободно перемещаться.
- Следите за тем, чтобы волосы не запутывались в приборе.
- Не допускать контакта с острыми предметами.
- Не перегибать прибор и кабель.
- Защищайте прибор от слишком близко расположенных источников тепла, как, например, печей, радиаторов отопления или прямых солнечных лучей.

5. Описание прибора



6. Подготовка к работе

- Распакуйте прибор и удалите с него защитную пленку.
- Проверьте прибор, вилку и кабель на отсутствие повреждений.
- Подключите прибор к сети. Прибор должен находиться в выключенном состоянии.
- Уложите кабель так, чтобы не допускать спотыкания об него.

7. Применение

Убедитесь в том, что прибор выключен, прежде чем вставить вилку в розетку. Включите прибор нажатием кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Включится программа запуска.

При необходимости нажатием кнопки Speed можно увеличить или уменьшить скорость массажа на одну ступень.

Кнопка Programs позволяет выбрать одну из трех программ массажа (с автоматически запускаемыми уровнями скорости).

- **Расслабляющий массаж:** Волновой и расслабляющий массаж.
- **Восстанавливающий массаж:** Восстанавливающий и пульсирующий массаж.
- **Активный массаж:** Пульсирующий массаж глубокого действия.

Инфракрасный нагрев можно подключить при выполнении всех массажных программ нажатием кнопки Heat.

Поднесите аппарат одной или двумя руками к массируемой области тела. Вы можете стоять, сидеть или лежать, массировать себя самостоятельно или прибегнуть к помощи другого лица. Вы можете изменять интенсивность массажа, сильнее или слабее прижимая массажный аппарат. Каждый участок массируйте не дольше 3 минут, затем переходите к другой области.

После того, как аппарат использовался в течение 20 минут, обязательно отключите его и дайте ему остыть. Храните аппарат в сухом виде.

Указание

- Не пользуйтесь массажером непосредственно перед сном. Массаж может оказывать стимулирующее действие и приводить к нарушениям засыпания.
- Прибор оснащен функцией автоматического отключения, которая настроена на макс. длительность работы 20 минут.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

- Массаж всегда должен приносить расслабляющее и приятное чувство. Если массаж приносит болезненные или неприятные чувства, прервите его или смените положение массажера.
- Не зажимайте и не вводите какие-либо части тела, особенно пальцы, в зону массажной головки.

8. Очистка и уход

Очистка

Для очистки прибор необходимо отсоединить от источника питания и дать ему остыть, затем протереть слегка смоченной микрофибровой салфеткой. Вы можете использовать нейтральное чистящее средство.

Внимание!

- Перед каждой очисткой отключайте прибор от сети.
- Выполняйте очистку прибора только указанным образом. Не допускайте попадания жидкостей в прибор или принадлежности.
- Используйте прибор только после того, как он полностью высохнет.

Хранение

Храните массажер в сухом, прохладном месте, недоступном для детей. Мы рекомендуем хранение в оригинальной упаковке.

9. Что делать при возникновении проблем?

Проблема	Причина	Устранение
Массажная головка не перемещается.	Прибор не присоединен к сети.	Вставить вилку в розетку и включить прибор.
	Прибор не включен.	Включить прибор.
	Сработала защита от перегрева.	Прибор отсоединить от сети, подождать не менее 20 минут, снова присоединить к сети и включить.

10. Утилизация



ВНИМАНИЕ!

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Технические данные

Электропитание	220-240 В~; 50 Гц; 20 Вт
Размеры	45 x 16 x 14 мм
Вес	ca. 1,74 г

12. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskázówek.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Do otworów urządzenia i jego ruchomych części nie wolno wkładać żadnych przedmiotów. Zwrócić uwagę, aby części ruchome miały miejsce zapewniające im swobodny ruch.
- W ruchome elementy masujące i inne części urządzenia oraz ich mocowanie nie należy wkładać żadnych części ciała, w szczególności palców.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.
- W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie otwierać ani naprawiać urządzenia, gdyż może to zaburzyć jego prawidłowe działanie. Nieprzestrzeżenie skutkuje utratą gwarancji.

Szanowni Państwo,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Firma Beurer oferuje dokładnie przetestowane, wysokiej jakości produkty przeznaczone do pomiaru wagi, ciśnienia krwi, temperatury ciała i tętna, a także przyrządy do nawilżania powietrza, łagodnej terapii, masażu i ogrzewania oraz urządzenia służące do pielęgnacji urody i ułatwiające opiekę nad dziećmi.

Z poważaniem
Zespół Beurer

Najważniejsze informacje

Funkcje urządzenia

Przy pomocy elektrycznego urządzenia masującego z lampą podczerwieni można zafundować sobie i innym osobom skuteczny, dobroczynny masaż do samodzielnego wykonania. Masaże mogą działać odprężająco lub pobudzająco i są chętnie stosowane w przypadku napięcia mięśni, dolegliwości bólowych i zmęczenia.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku własnego, nie do celów medycznych lub komercyjnych.

Spis treści

1. Zawartość opakowania	49	7. Zastosowanie	52
2. Objaśnienie symboli	49	8. Czyszczenie i konserwacja.....	52
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	50	9. Postępowanie w przypadku problemów	52
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	50	10. Utylizacja	53
5. Opis urządzenia.....	51	11. Dane techniczne.....	53
6. Uruchomienie	51	12. Gwarancja / Serwis	53












1. Zawartość opakowania

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.

- Urządzenie do masażu ostukującego z podcierwienią
- Wymienne nasadki masujące
- Niniejsza instrukcja obsługi

2. Objasnienie symboli

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

	Ostrzeżenie Wskazówka ostrzegająca przed niebezpieczeństwem odniesienia obrażeń lub zagrożenia zdrowia
	Uwaga Zasada bezpieczeństwa odnosząca się do ewentualnych uszkodzeń urządzenia/akcesoriów.
	Informacja o produkcie Wskazówka z ważnymi informacjami.
	Należy przeczytać instrukcję
	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Producent
	Urządzenie klasy ochronności II Urządzenie ma podwójną izolację ochronną i spełnia wymogi klasy ochronności 2.
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Produkty spełniają wymogi przepisów technicznych obowiązujących w Euroazjatyckiej Unii Gospodarczej.
	Tylko do użytku wewnętrznego

3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do masażu pojedynczych części ludzkiego ciała. Urządzenie nie może zastąpić leczenia przez lekarza. Nie używać urządzenia, jeżeli jedna lub kilka wskazań ostrzegawczych odnosi się do Państwa. Jeśli nie są Państwo pewni, czy urządzenie masujące jest dla Państwa wskazane, należy zasięgnąć opinii lekarza.



OSTRZEŻENIE

Nie stosować urządzenia

- do zwierząt,
- w przypadku choroby krążka międzykręgowego wzgl. przy chorobowych zmianach kręgosłupa,
- do masażu w obrębie serca, kiedy mają Państwo rozrusznik serca, a do innych części ciała po konsultacji z lekarzem,
- do spuchniętych, poparzonych części ciała, poranionych części ciała lub skóry, bądź wykazujących zapalenie,
- w czasie ciąży,
- na twarzy (oczy), krtani lub innych, szczególnie czułych częściach ciała,
- w czasie snu,
- w okresie zażywania lekarstw lub alkoholu (ograniczona zdolność percepcji).

Przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem

- jeśli chorują Państwo na ciężką chorobę lub mają za sobą operację,
- przy przeziębieniach z gorączką, żyłakach, zapaleniach żył, zakrzepowych zapaleniach żył, żółtacze, cukrzycy, chorobach nerwów (np.: rwa kulszowa) i ostrych zapaleniach.

Urządzenie może być używane jedynie w celu opisanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przeczytać starannie instrukcję obsługi! Niezastosowanie się do poniższych wskazań może spowodować szkody rzeczowe i osobowe. Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i udostępnić ją także innym użytkownikom. Przy odstąpieniu urządzenia przekazać niniejszą instrukcję obsługi wraz z urządzeniem.



OSTRZEŻENIE

Trzymać z dala od dzieci opakowanie. Niebezpieczeństwo uduszenia się.

Porażenie prądem



OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, urządzenia do masażu należy używać - jak każdego innego urządzenia elektrycznego - z zachowaniem należytej ostrożności.

Z tego względu eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w następujących warunkach:

- wyłącznie w sieci z napięciem odpowiadającym podanemu na aparacie,
- nigdy w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń urządzenia lub dodatkowego wyposażenia,
- nigdy podczas burzy.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub awarii należy natychmiast wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci. Aby wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, nigdy nie należy ciągnąć za kabel lub urządzenie. Nigdy nie trzymać ani nie przenosić urządzenia trzymając za kabel zasilający. Zachować odstęp pomiędzy kablami a ciepłymi powierzchniami. Pod żadnym pozorem nie otwierać urządzenia. Jeżeli przewód sieciowy urządzenia jest uszkodzony, może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Należy upewnić się, że urządzenie do masażu, wtyczka i kabel nie mają kontaktu z wodą lub inną cieczą.

Z tego względu eksploatacja urządzenia powinna odbywać się w następujących warunkach:

- tylko w suchych pomieszczeniach,
- tylko suchymi rękami,
- nigdy w wannie, pod prysznicem lub przy wypełnionej wodą umywalce,
- nigdy w basenie, jacuzzi czy saunie,
- nigdy na wolnym powietrzu.

Nie należy sięgać po urządzenie, które wpadło do wody. W takiej sytuacji należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

Naprawa



OSTRZEŻENIE

Naprawy urządzeń elektrycznych mogą być wykonywane jedynie przez fachowy personel. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika. W sprawie naprawy zwróć się do działu Obsługi Klienta lub do autoryzowanego sprzedawcy.

Niebezpieczeństwo pożaru



OSTRZEŻENIE

Przy niewłaściwym użytkowaniu wzgl. niezgodnie z zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi informacjami powstaje niebezpieczeństwo pożaru!

Z tego względu urządzenie należy używać

- nie dłużej niż 20 minut (niebezpieczeństwo przegrzania) i schładzać urządzenie przez 15 minut przed ponownym załączeniem,
- nie używać bez nadzoru, w szczególności, gdy w pobliżu znajdują się dzieci,
- nie używać pod przykryciem, jak np.: koc, poduszka, ...

Używanie

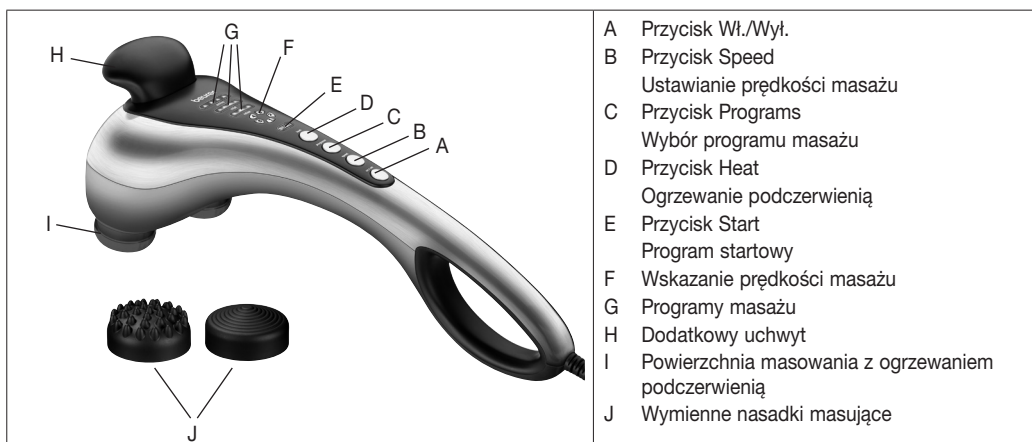


UWAGA

Po zakończeniu masażu i przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.

- Należy zwrócić uwagę na to, aby ruchome części mogły cały czas poruszać się swobodnie.
- Należy uważać, aby włosy nie wplątały się w urządzenie.
- Unikać kontaktu ze szpiczastymi lub ostrymi przedmiotami.
- Nie zginać urządzenia ani kabla.
- Chronić urządzenie przed bliskim kontaktem ze źródłami ciepła takimi jak piece i kaloryfery oraz przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

5. Opis urządzenia



6. Uruchomienie

- Usunąć opakowanie oraz folie ochronne z urządzenia.
- Sprawdzić, czy urządzenie, wtyczka i kabel nie są uszkodzone.
- Podłączyć urządzenie do prądu. Urządzenie musi być przy tym wyłączone.
- Ułożyć kabel tak, aby nie stanowił zagrożenia potknięcia się.

7. Zastosowanie

Przed podłączeniem przewodu zasilania należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Włącz urządzenie za pomocą przycisku Wł./Wył. Rozpocznie się program startowy.

W razie potrzeby za pomocą przycisku Speed można zwiększyć lub zmniejszyć prędkość masażu (naciśnięcie przycisku zmniejsza lub zwiększa prędkość o jeden poziom).

Naciskając przycisk Programs, można wybrać spośród 3 różnych programów masażu (w których prędkość masażu jest już ustawiona).

- **Relax:** Relaksujący masaż falowy.
- **Vital:** Energiczny masaż pulsacyjny.
- **Active:** Głęboko działający masaż pulsacyjny.

W przypadku każdego programu masażu można włączyć ogrzewanie podczerwienią, naciskając przycisk Heat.

Urządzenie należy poprowadzić jedną lub dwiema rękami do obszaru ciała, który ma być masowany. Możliwe jest masowanie w pozycji stojącej, siedzącej lub leżącej siebie lub innej osoby. Poprzez silny lub słabszy nacisk aparatu do masażu możliwa jest zmiana intensywności masażu. Określone miejsce ciała należy masować nie dłużej niż 3 minuty, a następnie przejść do innych obszarów ciała.

Po użyciu przez maksymalnie 20 minut należy wyłączyć urządzenie i pozostawić do ochłodzenia. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

Wskazówka

- Nie używać urządzenia na krótko przed pójściem do łóżka. Masaż może mieć także działanie stymulujące i spowodować niemożność zaśnięcia.
- Urządzenie zostało wyposażone w funkcję automatycznego wyłączania, które ustawiono na maksymalny czas pracy równy 20 min.

OSTRZEŻENIE

- Masaż musi być przez cały czas odbierany jako przyjemny i relaksujący. Należy przerwać masaż lub zmienić pozycję urządzenia, jeżeli masaż odczuwany jest jako nieprzyjemny lub bolesny.
- Nie zaciskać ani nie wciskać na siłę żadnych części ciała, w szczególności palców w okolicy głowic masyżujących.

8. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie

Odlączone i schłodzone urządzenie przecierać tylko lekko nawilżoną ścierką. Używać lekkiego środka czyszczącego.

OSTRZEŻENIE

- Przed każdym czyszczeniem odłączyć urządzenie.
- Urządzenie czyścić tylko w podany sposób. Do urządzenia i osprzętu nie może przedostać się żaden płyn.
- Urządzenia używać dopiero po całkowitym wyschnięciu.

Przechowywanie

W celu wyczyszczenia urządzenia należy je odłączyć od gniazdka i poczekać do schłodzenia. Następnie urządzenie przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką antystatyczną. Zaleca się przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.

9. Postępowanie w przypadku problemów

Problem	Przyczyna	Usunięcie usterki
Głowica masyżująca nie porusza się.	Urządzenie nie jest podłączone do prądu.	Podłączyć wtyczkę sieciową i włączyć urządzenie.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włączyć urządzenie.
	Zadziałało zabezpieczenie termiczne.	Odłączyć urządzenie od prądu, odczekać min. 20 minut, po czym ponownie włożyć wtyczkę do kontaktu i włączyć urządzenie.

10. Utylizacja



UWAGI

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



11. Dane techniczne

Zasilanie	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Wymiary	45 x 16 x 14 cm
Waga	ca. 1,74 kg

12. Gwarancja / Serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.

Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 3 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązują prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz
- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które używają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;

- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Steek geen voorwerpen in de apparaatopeningen en steek niets in de bewegende delen. Zorg dat de bewegende delen altijd vrij kunnen bewegen.
- Zorg ervoor dat er geen lichaamsdelen, in het bijzonder uw vingers, tussen de bewegende massage-elementen of de houder van de massagekoppen in het apparaat terechtkomen.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.
- U mag het apparaat in geen geval openen of zelf repareren. Wanneer u dit toch doet, kan een storingsvrije werking niet langer worden gegarandeerd. Wanneer u deze instructie niet in acht neemt, vervalt de garantie.

Geachte klant,

We zijn blij dat u voor een product uit ons assortiment hebt gekozen. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten op het gebied van warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage, beauty, lucht en baby.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

Introductie

Functies van het apparaat

Met dit elektrische infrarode masseerapparaat kunt u effectief en zonder inspanningen uzelf of andere personen een weldadige massage bezorgen. Massages kunnen ontspannend of stimulerend werken en worden graag bij spierverspanningen, pijn en moeheid ingezet. Het apparaat biedt een krachtige, intensieve massage voor de rug. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik, niet voor medische of commerciële doeleinden.

Inhoud

1. Omvang van de levering.....	56	7. Gebruik.....	59
2. Verklaring van de symbolen	56	8. Reiniging en onderhoud	59
3. Voorgeschreven gebruik.....	57	9. Wat te doen bij problemen	60
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen.....	57	10. Verwijdering.....	60
5. Beschrijving van het apparaat	58	11. Technische gegevens	60
6. Ingebruikname.....	59	12. Garantie / Service.....	60










1. Omvang van de levering

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat en de toebehoren zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

- Infrarood-klopmassageapparaat
- 2 Verwisselbare massageopzetstukken
- Deze gebruiksaanwijzing

2. Verklaring van de symbolen

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

	Waarschuwing Waarschuwing voor situaties met verwondingsrisico's of gevaar voor uw gezondheid.
	Let op Waarschuwing voor mogelijke schade aan het apparaat of de toebehoren.
	Productinformatie Verwijzing naar belangrijke informatie.
	Instructie lezen
	Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Fabrikant
	Apparaat uit veiligheidsklasse II Het apparaat is dubbel geïsoleerd en voldoet derhalve aan veiligheidsklasse 2.
	Verwijder de verpakking overeenkomstig de milieueisen.
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	De producten voldoen aantoonbaar aan de eisen van de technische voorschriften van de Euraziatische Economische Unie (EEU).
	Uitsluitend voor gebruik binnenshuis

3. Voorgescreven gebruik

Dit apparaat is bestemd voor de massage van afzonderlijke lichaamsdelen van het menselijk lichaam. Het vervangt geen behandeling door een arts. Gebruik het massageapparaat niet, wanneer één of meer van de volgende waarschuwingen op u van toepassing is. Wanneer u twijfelt of dit massageapparaat geschikt voor u is, raadpleeg dan uw dokter.



WAARSCHUWINGA

Gebruik het massageapparaat

- niet bij dieren,
- niet bij een discushernia of ziekelijke veranderingen van de wervels,
- in geen geval voor massages in de hartstreek wanneer u een pacemaker draagt en raadpleeg voor andere lichaamsdelen eveneens eerst uw dokter,
- nooit op gezwollen, verbrande, ontstoken of verwonde huid- en lichaamsgedeeltes,
- niet tijdens de zwangerschap,
- niet in het gezicht (ogen), op het strottenhoofd of ander bijzonder gevoelige lichaamsdelen,
- nooit tijdens de slaap,
- niet na het innemen van medicamenten of alcohol (beperkt waarnemingsvermogen!).

Raadpleeg voor het gebruik van het massageapparaat uw dokter

- wanneer u aan een ernstige ziekte lijdt of een operatie achter de rug heeft,
- bij koortsachtige verkoudheden, spataders, trombose, aderontstekingen, geelzucht, diabetes, zenuwziektes (bijv. Ischias) of acute ontstekingen.

Het instrument is uitsluitend bestemd voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven doel. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld in geval van schade die door ondeskundig of lichtzinnig gebruik ontstaan is.

4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door! Het niet naleven van de volgende aanwijzingen kan schade aan personen en goederen veroorzaken. Bewaar de gebruiksaanwijzing en zorg ervoor, dat andere gebruikers hiertoe ook toegang hebben. Geef deze gebruiksaanwijzing door wanneer u het apparaat doorgeeft.



WAARSCHUWINGA

Houd de verpakking buiten het bereik van kinderen. Verstikkingsgevaar.

Elektrische schok



WAARSCHUWING

Zoals elk elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en omzichtig worden gebruikt, om het risico van een elektrische schok te vermijden.

Gebruik het apparaat daarom

- alleen met de op het apparaat vermelde netspanning,
- nooit, wanneer het apparaat of toebehoren zichtbare beschadigingen bevat,
- niet tijdens onweer.

Schakel het apparaat in het geval van defecten direct uit en ontkoppel deze van de stroomaansluiting. Trek niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen. Houd of draag het apparaat nooit aan de stroomkabel. Houd afstand tussen de kabels en warme oppervlakken.

Open onder geen enkele voorwaarde het apparaat.

Wanneer de aansluitkabel van het apparaat beschadigd is, moet deze door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice vervangen worden.

Verzeker u er van dat het massageapparaat, de stekker en de kabel niet met water of andere vloeistoffen in aanraking komen.

Gebruik het apparaat daarom

- uitsluitend binnenshuis in droge ruimten,
- uitsluitend met droge handen,
- nooit in de bad, onder de douche of bij gevulde wastafels,
- nooit in zwembaden, whirlpools of in de sauna,
- nooit buitenshuis.

Grijp in geen enkelgeval naar een apparaat wat in het water is gevallen. Neem direct de stekker uit het stopcontact.

Reparatie



WAARSCHUWINGA

Reparaties aan elektronische apparatuur mag slechts door vaklieden worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kan aanzienlijk gevaar voor de gebruiker ontstaan. Richt u zich voor reparaties tot de klantenservice of tot een geautoriseerde handelaar.

Brandgevaar



WAARSCHUWINGA

Bij niet vakkundig gebruik resp. gebruik niet volgens de beschikbare gebruiksaanwijzing bestaat eventueel brandgevaar!

Gebruik het massageapparaat daarom

- nooit langer dan 20 minuten (gevaar voor oververhitting) en laat het apparaat 15 minuten afkoelen voordat u het weer in gebruik neemt,
- nooit zonder toezicht, vooral wanneer er kinderen in de buurt zijn,
- nooit onder een afdekking, bijv. een deken of een kussen.

Onderhoud

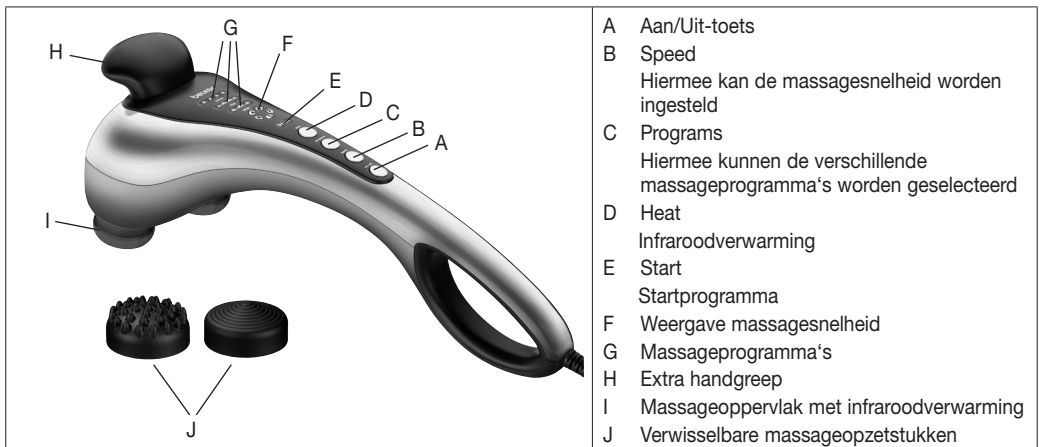


OPGELET

Na ieder gebruik en voor iedere reiniging moet het apparaat worden uitgeschakeld en uitgenomen.

- Let er op dat de bewegende delen zich altijd vrij kunnen bewegen.
- Let op dat er geen haren verstrikt raken in het apparaat.
- Contact met puntige of scherpe voorwerpen vermijden.
- Apparaat en kabels niet knikken.
- Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals kachels, radiatoren of direct zonlicht.

5. Beschrijving van het apparaat



6. Ingebruikname

- Verwijder de verpakking en de beschermfolie van het apparaat.
- Controleer het apparaat, de stroomstekker en alle kabels op beschadigingen.
- Sluit het apparaat op het stroomnet aan. Het apparaat dient uitgeschakeld te zijn.
- Kabel struikelvrij neerleggen.

7. Gebruik

Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u de stekker in het stopcontact steekt. Schakel het apparaat in met de Aan/Uit-toets. Het startprogramma wordt gestart.

Door de "Speed"-toets te bedienen, kunt u indien gewenst de massagesnelheid met telkens een niveau verhogen/verlagen.

Door de "Programs"-toets te bedienen, kunt u een keuze maken uit 3 verschillende massageprogramma's (met snelheidsniveaus die automatisch worden doorlopen).

- **Relax:** Golvende en ontspannende massage.
- **Vital:** Levendige en pulserende massage.
- **Active:** Diepgaande en pulserende massage.

Door de "Heat"-toets te bedienen, kan de infraroodverwarming bij alle massageprogramma's extra worden ingeschakeld.

Breng het apparaat met een of beide handen naar het te masseren lichaamsgedeelte. U kunt erbij staan, zitten of liggen, en uzelf of een andere persoon masseren. Door het massageapparaat sterker of minder sterk op de huid te duwen, is de massage-intensiteit aan te passen. Masseer een bepaald lichaamsgedeelte niet langer dan 3 minuten achtereen en plaats het apparaat daarna op een ander gedeelte van het lichaam.

Na het apparaat maximaal 20 minuten gebruikt te hebben, koppelt u het los van de netvoeding en laat u het afkoelen. Bewaar het apparaat op een droge plaats.

Aanwijzing

- Gebruik het massageapparaat niet kort voordat u naar bed gaat. De massage kan ook een stimulerende werking hebben en inslaapstoringen veroorzaken.
- Het apparaat beschikt over een uitschakelautomatisme, dat op een maximale bedrijfsduur van 20 minuten is ingesteld.

WAARSCHUWINGA

- De massage moet op elk moment als aangenaam en ontspannend worden ervaren. Beëindig de massage of verander de positie van het massageapparaat wanneer de massage als onaangenaam of pijnlijk wordt ervaren.
- Klem of wring geen deel van uw lichaam, in het bijzonder vingers in het bereik van de massagekop.

8. Reiniging en onderhoud

Reiniging

Wis het losgekoppelde en afgekoelde apparaat met een slechts licht vochtige doek af. U kunt hiervoor een licht schoonmaakmiddel gebruiken.

WAARSCHUWINGA

- Trek voor elke reiniging de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Reinig het apparaat slechts op de aangegeven manier. Er mag in geen geval vloeistof het apparaat of de accessoires binnendringen.
- Gebruik het apparaat pas weer als het helemaal droog is.

Bewaren

Reinig het uitgetrokken en afgekoelde apparaat met een slechts licht bevochtigd microvezeldoekje. Wij adviseren het in de originele verpakking op te bergen.

9. Wat te doen bij problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Massagekop beweegt zich niet.	Apparaat niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Stekker erin steken en het apparaat aanzetten.
	Apparaat is niet ingeschakeld.	Apparaat aanzetten.
	Oververhittingsbeveiliging is in werking gesteld.	Apparaat van het stroomnet scheiden, ten minste 20 minuten wachten, stekker er opnieuw insteken en aanzetten.

10. Verwijdering



OPGELET

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



11. Technische gegevens

Voeding	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Afmetingen	45 x 16 x 14 cm
Gewicht	ca. 1,74 kg

12. Garantie / Service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (hierna “Beurer” genoemd) verleent onder de hierna genoemde voorwaarden en in de hierna beschreven omvang garantie voor dit product.

De hierna genoemde garantievoorwaarden laten de wettelijke garantieverplichtingen van de verkoper uit de koopovereenkomst met de koper onverlet.

De garantie geldt bovendien onverminderd de dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen.

Beurer garandeert de probleemloze werking en de volledigheid van dit product.

De wereldwijde garantieperiode bedraagt 3 jaar vanaf het moment van aankoop van het nieuwe, ongebruikte product door de koper.

Deze garantie geldt alleen voor producten die de koper als consument heeft aangeschaft en die de koper uitsluitend voor persoonlijke doeleinden in het kader van thuisgebruik gebruikt.

Het Duitse recht is van toepassing.

Als dit product tijdens de garantieperiode onvolledig of wat betreft de werking gebrekkig overeenkomstig de volgende bepalingen blijkt te zijn, zal Beurer overeenkomstig deze garantievoorwaarden een gratis vervangende levering of reparatie verzorgen.

Als de koper een garantieclaim wil indienen, neemt hij eerst contact op met de lokale verkoper: zie de meegeleverde lijst “Service International” met serviceadressen.

De koper krijgt dan nadere informatie over de afwikkeling van de garantieclaim, bijvoorbeeld over waar hij het product naartoe moet sturen of welke documenten nodig zijn.

Er kan alleen aanspraak op garantie worden gemaakt als de koper

- een kopie van de factuur/aankoopbon en

- het originele product

aan Beurer of een geautoriseerde partner van Beurer kan overleggen.

Uitdrukkelijk uitgesloten van deze garantie zijn

- slijtage die veroorzaakt is door normaal gebruik of verbruik van het product;
- met dit product meegeleverde toebehoren die bij correct gebruik slijten of verbruikt worden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, manchetten, afdichtingen, elektroden, lampen, opzetstukken en inhalatortoebehoren);
- producten die oneigenlijk en/of anders dan vermeld in de bepalingen van de gebruiksaanwijzing gebruikt, gereinigd, opgeborgen of onderhouden zijn en producten die door de koper of door een niet door Beurer geautoriseerd servicecenter geopend, gerepareerd of omgebouwd zijn;
- schade die tijdens het transport tussen fabrikant en klant en/of tussen servicecenter en klant ontstaat;
- producten die als B-stockartikelen of als gebruikte artikelen gekocht zijn;
- gevolgschade die op een gebrek van dit product berust (voor dit geval kunnen echter aanspraken uit productaansprakelijkheid of uit andere dwingende wettelijke aansprakelijkheidsbepalingen bestaan).

Reparaties of een complete vervanging verlengen in geen geval de garantieperiode.



Leia atentamente estas instruções de uso, guarde-as para utilização futura, disponibilize-as a outros utilizadores e respeite as indicações nelas contidas.

ADVERTÊNCIA

- Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que o façam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídos na utilização segura do aparelho e tomado conhecimento dos perigos resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os trabalhos de limpeza e manutenção que sejam da responsabilidade do utilizador não podem ser realizados por crianças, a não ser sob vigilância.
- Se o cabo de ligação à rede eléctrica deste aparelho for danificado, tem de ser eliminado. Se não for possível retirá-lo, o aparelho terá de ser eliminado.
- Não introduzir quaisquer objectos pelas aberturas do aparelho nem entre as peças móveis. Assegure-se de que as peças móveis podem mover-se sempre sem restrições.
- Não enfie nem entale nenhuma parte do corpo, especialmente os dedos, entre os elementos de massagem móveis ou o respectivo suporte no aparelho.
- A superfície do aparelho aquece. As pessoas com alguma sensibilidade ao calor devem ter atenção ao utilizar o aparelho.
- Não é permitido abrir nem reparar o aparelho, caso contrário deixa de estar assegurado o funcionamento correto. Se desrespeitar esta indicação, a garantia perderá a sua validade.

Estimado(a) cliente:

Agradecemos a preferência que deu à nossa marca ao optar por um produto da nossa gama. A nossa marca é sinónimo de produtos de alta qualidade e submetidos a controlos rigorosos das áreas calor, peso, pressão arterial, temperatura corporal, pulsação, terapia suave, massagem, beleza, ventilação e bebé.

Com os melhores cumprimentos,
A sua equipa da Beurer

O seu aparelho

Funções do aparelho

Com este massagador de infravermelhos pode fazer a si próprio ou a outra pessoa, de forma eficiente e sem ajuda de outra pessoa, uma massagem reconfortante. As massagens podem ter um efeito relaxante ou vitalizante e são frequentemente usadas para tratar tensões musculares, dores ou fadiga. O aparelho permite uma massagem intensa e forte das costas.

O aparelho destina-se apenas a uso pessoal e não a uso médico ou comercial.

Conteúdo

1. Material fornecido.....	63	7. Aplicação.....	66
2. Explicação dos símbolos	63	8. Limpeza e conservação	66
3. Utilização prevista	64	9. O que fazer em caso de problemas?	67
4. Avisos e indicações de segurança	64	10. Eliminação	67
5. Descrição do aparelho	65	11. Dados técnicos.....	67
6. Colocação em funcionamento	66	12. Garantia E Serviço De Assistência	67












1. Material fornecido

Verifique se a cartongem da embalagem do conjunto está intacta e se contém todos os itens previstos. Antes de os usar, assegure-se de que o dispositivo e os acessórios não apresentam quaisquer danos visíveis e de que todas as partes da embalagem foram removidas. Em caso de dúvida, não o utilize e dirija-se ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica indicado.

- Massajador de percussão com infravermelhos
- 2 Acessórios de massagem substituíveis
- Este manual de instruções

2. Explicação dos símbolos

No aparelho, nas instruções de uso, na embalagem e na chapa de características do aparelho são usados os seguintes símbolos:

	Aviso Advertência para o risco de lesões ou perigos para a sua saúde
	Atenção Indicação de segurança alertando para o risco de danos no(s) aparelho/acessórios
	Informação sobre o produto Chamada de atenção para informações importantes
	Ler as instruções
	Eliminação de acordo com a diretiva da CE (diretiva REEE) relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos
	Fabricante
	Equipamento da classe de proteção II O aparelho dispõe de duplo isolamento de proteção, o que significa que satisfaz os requisitos da classe de proteção 2
	Eliminar a embalagem de forma ecológica
	Marcação CE Este produto cumpre os requisitos das normas europeias e nacionais aplicáveis.
	Os produtos cumprem comprovadamente os requisitos das regulamentações técnicas dos países membros da UEE.
	Apenas para uso em recintos fechados

3. Utilização prevista

Este aparelho destina-se à massagem de partes individuais do corpo humano. Ele não pode substituir um tratamento médico. Não utilize o massageador, se um ou vários avisos de alerta forem aplicáveis ao seu caso. Se não tiver a certeza se o massageador é adequado para si, pergunte ao seu médico.



ADVERTÊNCIA

Não utilize o massageador

- em animais,
- no caso de prolapso dos discos intervertebrais ou alterações patológicas das vértebras,
- de modo algum para massagens da região do coração quando usar “pacemaker”, devendo também perguntar primeiro ao seu médico se pretender usar o aparelho noutras regiões do corpo,
- em partes do corpo ou zonas da pele que apresentem inchaços, queimaduras, inflamações ou feridas,
- durante a gravidez,
- na cara (olhos), na região da laringe ou noutras partes particularmente sensíveis do corpo,
- enquanto dorme,
- após a ingestão de medicamentos ou álcool (percepção sensorial reduzida!).

Antes de utilizar o aparelho, consulte o seu médico

- quando sofre de uma doença grave ou quando foi recentemente operado;
- em caso de constipações febris, varizes, trombozes, inflamações de varizes, icterícia, diabetes, doenças neurológicas (por ex. ciática) ou inflamações agudas.

O aparelho só está previsto para a finalidade descrita nestas instruções de utilização. O fabricante não se responsabiliza por danos decorrentes de uma utilização incorrecta ou imprudente.

4. Avisos e indicações de segurança

Leia estas instruções de utilização com atenção! A não observância das instruções seguintes pode originar lesões em pessoas ou danos materiais. Guarde este manual de instruções e faculte-o também a outros utilizadores. Entregue este manual quando passar o aparelho a outras pessoas.



ADVERTÊNCIA

Guarde os materiais de embalagem fora do alcance das crianças. Existe perigo de sufocação.

Choque eléctrico



ADVERTÊNCIA

Como acontece com todos os aparelhos eléctricos, também este aparelho de massagem deve ser empregado com cuidado e prudência, por forma a evitar perigos por choques eléctricos.

Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- utilize o aparelho apenas com a tensão de rede indicada no aparelho;
- nunca utilize o aparelho ou os acessórios quando estes apresentam danos visíveis;
- não utilize o aparelho durante uma trovoadas.

No caso de defeitos ou falhas de funcionamento, desligue imediatamente o aparelho e isole-o da rede de corrente. Não puxe pelo fio eléctrico nem pelo aparelho para tirar a ficha da tomada. Nunca segure nem transporte o aparelho pendurado no fio eléctrico. Mantenha uma distância suficiente entre os fios eléctricos e as superfícies quentes.

Não abra de modo algum o aparelho.

Quando o fio eléctrico do aparelho está danificado, este tem de ser substituído pelo fabricante ou por um centro de assistência técnica autorizado.

Assegure que o massageador, a ficha e o fio eléctrico não podem entrar em contacto com água ou outros líquidos.

Por isso, tenha em atenção o seguinte:

- utilize o aparelho apenas em edifícios secos;
- utilize o aparelho apenas com as mãos secas;
- nunca utilize o aparelho na banheira, no chuveiro ou com o lavatório cheio;
- nunca utilize o aparelho na piscina, em “whirlpools” ou na sauna;
- nunca utilize o aparelho ao ar livre.

Não pegue no aparelho quando este tiver caído na água. Puxe imediatamente a ficha da tomada.

Reparação



ADVERTÊNCIA

As reparações nos aparelhos eléctricos só podem ser feitas por técnicos especializados. No caso de reparações incorrectas, podem ocorrer riscos consideráveis para os utilizadores. No caso de necessitar reparações, contacte o serviço de assistência técnica ou um revendedor autorizado.

Perigo de incêndio



ADVERTÊNCIA

No caso de uso impróprio ou uso não conforme as instruções de utilização presentes, existe, em determinadas condições, perigo de incêndio!

Por isso, não nunca utilize o massageador

- por mais de 20 minutos (perigo de sobreaquecimento) e deixe o aparelho arrefecer, pelo menos, 15 minutos antes de voltar a utilizá-lo;
- sem vigilância, sobretudo na presença de crianças;
- tapado, por exemplo, com cobertor, almofada, ...

Manuseamento

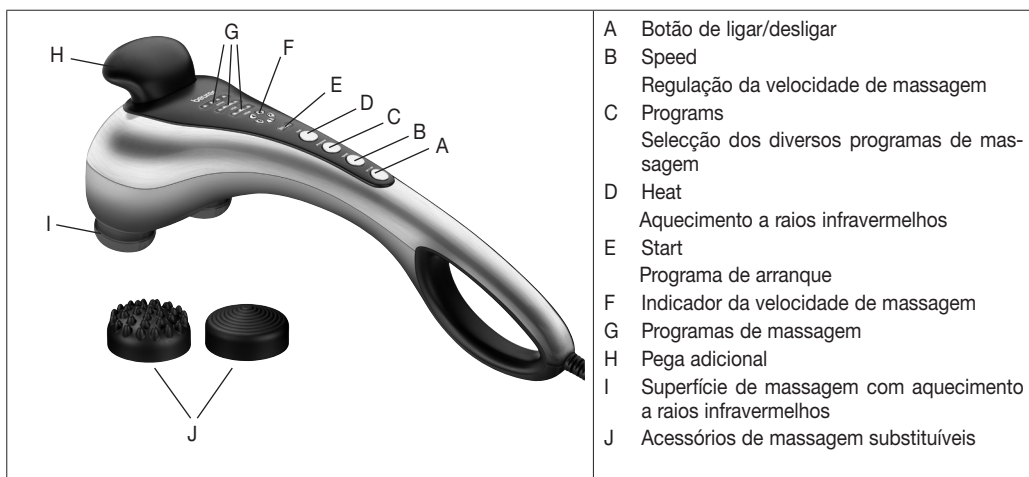


ATENÇÃO

Depois de cada utilização e antes de cada limpeza, deve desligar o aparelho e tirar a ficha da tomada.

- Preste atenção para que as peças móveis possam mover-se sempre livremente.
- Preste atenção para que os cabelos não fiquem presos no aparelho.
- Evite o contacto com objectos pontiagudos ou cortantes.
- Não dobre o aparelho nem o fio eléctrico.
- Proteja o aparelho de fontes de calor demasiado próximas, tal como, fogões, radiadores ou luz solar directa.

5. Descrição do aparelho



6. Colocação em funcionamento

- Retire a embalagem e as películas protetoras do dispositivo.
- Verifique se o aparelho, a ficha e o fio eléctrico estão livres de danos.
- Ligue o aparelho à rede de corrente. Para tal, o aparelho deve estar desligado.
- Assente o fio eléctrico de forma a evitar tropeçar nele.

7. Aplicação

Finalidade prevista: o aparelho destina-se exclusivamente à massagem do corpo humano.

Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de ligar a ficha eléctrica à tomada. Ligue o aparelho no botão de ligar/desligar. O programa de arranque inicia-se.

Se pretender, poderá premir o „botão Speed“ para aumentar/reduzir gradualmente a velocidade de massagem. Premindo o „botão Program“, poderá seleccionar um dos 3 programas de massagem diferentes (com níveis de velocidade automáticos).

- **Relax:** Massagem ondular e relaxante.
- **Vital:** Massagem mais vigorosa e pulsante.
- **Active:** Massagem com efeito de profundidade e pulsante.

O aquecimento a raios infravermelhos pode ser activado em todos os programas de massagem, premindo o „botão Heat“.

Pegue no aparelho com uma ou duas mãos e leve-o à parte do corpo que deseja massajar. Pode ficar em pé, estar sentado ou deitado e fazer as massagens em si próprio ou numa outra pessoa. Carregando o aparelho de massagem com mais ou menos força, pode ser alterada a intensidade de massagem. Não massageie uma determinada parte do corpo mais que 3 minutos, depois mude para uma outra área do corpo.

Depois de uma utilização máx. de 20 minutos, desligue o aparelho e deixe-o arrefecer. Guarde o aparelho num local seco.



Nota

- Não utilize o aparelho pouco antes de ir para a cama. A massagem também pode der um efeito vitalizante e dificultar o adormecer.
- O aparelho dispõe de um sistema de corte automático, que desliga o aparelho ao fim de 20 minutos.



ADVERTÊNCIA

- A massagem tem de transmitir uma sensação agradável e relaxante durante todo o tempo. Interrompa a massagem ou altere a posição do massageador, quando sentir que a massagem dói ou é desagradável.
- Não entale nem meta à força qualquer parte do corpo, sobretudo os dedos na zona da cabeça massageadora.

8. Limpeza e conservação

Limpeza

Isole o aparelho da rede e deixe-o arrefecer, antes de o limpar com um pano ligeiramente húmido. Para tal, pode usar um detergente suave.



ADVERTÊNCIA

- Tire a ficha da tomada antes de limpar o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas conforme descrito nestas instruções. Não deve entrar qualquer líquido do no interior do aparelho ou dos acessórios.
- Só volte a usar o equipamento quando este estiver completamente seco.

Armazenamento

Depois de desligar o aparelho da corrente eléctrica e de o deixar arrefecer, limpe o aparelho apenas com um pano de microfibras humedecido.. Recomendamos guardar o aparelho na embalagem original.

9. O que fazer em caso de problemas?

Problema	Causa	Solução
A cabeça massageadora não se move.	O aparelho não está ligado à rede.	Meter a ficha na tomada e ligar o aparelho.
	O aparelho não está ligado.	Ligar o aparelho.
	Foi gerado um sobreaquecimento.	Separar o aparelho da rede e aguardar, pelo menos, 20 minutos antes de voltar a ligá-lo à rede.

10. Eliminação



ATENÇÃO

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.



11. Dados técnicos

Alimentação elétrica	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Dimensões	45 x 16 x 14 cm
Peso	ca. 1,74 kg

12. Garantia E Serviço De Assistência

A Beurer GmbH, com sede em Söflinger Straße 218, D-89077, Ulm, Alemanha (doravante designada “Beurer”), oferece garantia para este produto sob as seguintes condições e com o âmbito descrito abaixo.

Os seguintes termos de garantia não afetam as obrigações legais de garantia do vendedor decorrentes do contrato de compra e venda celebrado com o comprador.

Acresce que a garantia é válida sem prejuízo das disposições de responsabilidade legais obrigatórias.

A Beurer garante o funcionamento sem defeitos e a integridade deste produto.

O prazo de garantia no mundo inteiro é de 3 anos a partir da data da compra do produto novo, ainda não utilizado, pelo comprador.

Esta garantia aplica-se apenas aos produtos que o comprador tenha adquirido na qualidade de consumidor e que tenham sido usados exclusivamente para fins pessoais no âmbito do uso doméstico. A legislação aplicável é a alemã.

Se, durante o período de garantia, se verificar que o produto está incompleto ou que apresenta defeitos de funcionamento nos termos das seguintes disposições, a Beurer procederá a uma substituição ou reparação gratuita de acordo com estes termos da garantia.

Se o comprador quiser reivindicar quaisquer direitos à garantia, ele deverá primeiro dirigir-se ao revendedor local: ver lista anexa „Service International“ com endereços de serviços de assistência.

A seguir, o comprador receberá mais informações sobre o procedimento de reivindicação de direitos à garantia, por exemplo, para onde pode enviar o produto e quais são os documentos necessários.

Uma reclamação ao abrigo da garantia só será considerada se o comprador apresentar

- uma cópia da fatura / um recibo da compra e

- o produto original

à Beurer ou a um parceiro autorizado da Beurer.

Estão especificamente excluídos desta garantia:

- Desgaste resultante do uso ou consumo normal do produto;
- Acessórios fornecidos juntamente com o produto e que, em condições de utilização normais, sejam sujeitos a desgaste ou consumo (por exemplo, pilhas, baterias descarregáveis, braçadeiras/perneiras, juntas, elétrodos, lâmpadas, bicos e acessórios de inalador);
- Produtos que tenham sido utilizados, limpos, armazenados ou mantidos incorretamente e/ou de forma contrária às disposições contidas nas instruções para o utilizador, bem como produtos que tenham sido abertos, reparados ou transformados pelo comprador ou por um centro de assistência não autorizado pela Beurer;
- Danos causados durante o transporte entre o fabricante e o cliente ou entre o centro de assistência e o cliente;
- Produtos que tenham sido adquiridos como itens com pequenos defeitos ou como itens em segunda mão;
- Danos consequentes decorrentes de um defeito deste produto (no entanto, neste caso poderão existir reclamações ao abrigo da responsabilidade pelo produto ou de outras disposições de responsabilidade legais obrigatórias).

As reparações ou uma substituição completa não resultarão, de forma alguma, numa extensão do prazo de garantia.



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση, διαθέστε τις και σε άλλους χρήστες και τηρήστε τις υποδείξεις.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής πάθει κάποια ζημιά, πρέπει να απορρίπτεται. Εάν το καλώδιο δεν αποσυνδέεται από τη συσκευή πρέπει να απορρίπτεται όλη η συσκευή.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής και μην τοποθετείτε τίποτα στα κινούμενα μέρη. Προσέξτε ώστε τα κινούμενα μέρη να μπορούν πάντα να κινούνται ελεύθερα.
- Μη σφηνώνετε και μην πιέζετε κανένα μέρος του σώματός σας, ιδίως τα δάχτυλα, ανάμεσα στα κινούμενα στοιχεία μασάζ ή στο στήριγμά τους στη συσκευή.
- Η συσκευή έχει καυτή επιφάνεια. Άτομα με ευαισθησία στη θερμότητα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να ανοίξετε ή να επισκευάσετε εσείς οι ίδιοι τη συσκευή, διότι τότε δεν εξασφαλίζεται πλέον η απρόσκοπτη λειτουργία. Σε περίπτωση μη τήρησης, παύει να ισχύει η εγγύηση.

Αγαπητοί πελάτες,

σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της σειράς προϊόντων μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με προϊόντα υψηλών προδιαγραφών, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητας, βάρους, αρτηριακής πίεσης, θερμοκρασίας σώματος, σφυγμού, ήπιας θεραπείας, μασάζ, ομορφιάς, ποιότητας αέρα και βρεφικών ειδών.

Φιλικά
Η ομάδα της Beurer

Πληροφορίες

Λειτουργίες της συσκευής

Με αυτήν την ηλεκτρική συσκευή μασάζ υπέρυθρου φωτός μπορείτε πολύ αποτελεσματικά και χωρίς τη βοήθεια τρίτων να κάνετε στον εαυτό σας ή σε άλλα άτομα ένα ευεργετικό μασάζ. Τα μασάζ μπορούν να έχουν χαλαρωτική ή διεγερτική δράση και χρησιμοποιούνται ευρέως σε πιασμένους μύες, πόνους και κόπωση. Η συσκευή προσφέρει ένα δυνατό, εντατικό μασάζ για την πλάτη.

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί μόνο για ιδιωτική χρήση και δεν προβλέπεται η ιατρική χρήση ή επαγγελματική της εκμετάλλευση.

Περιεχόμενα

1. Παραδοτέος εξοπλισμός	70	7. Χρήση	73
2. Επεξήγηση συμβόλων	70	8. Καθαρισμός και φροντίδα	73
3. Ενδελεχμένη χρήση	71	9. Τι να κάνω σε περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα;	74
4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας	71	10. Απόρριψη	74
5. Περιγραφή συσκευής	72	11. Τεχνικά στοιχεία	74
6. Θέση σε λειτουργία	73	12. Εγγυηση / Σερβίς	74












1. Παραδοτέος εξοπλισμός

Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό για να βεβαιωθείτε ότι η εξωτερική χαρτονένια συσκευασία είναι ακέραιη και το περιεχόμενο πλήρες. Πριν από τη χρήση πρέπει να βεβαιώσετε ότι η συσκευή και τα παρελκόμενα δεν παρουσιάζουν εμφανείς φθορές και έχουν αφαιρεθεί όλα τα υλικά συσκευασίας. Σε περίπτωση αμφιβολιών, μην τη χρησιμοποιήσετε και απευθυνθείτε στον έμπορό σας ή στην αναφερόμενη διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών.

- Συσκευή μασάζ "χτυπήματος" με υπέρυθρες
- 2 Ανταλλάξιμα εξαρτήματα μασάζ
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

2. Επεξήγηση συμβόλων

Στη συσκευή, στις δηγίες ρήσης, στη συσκευασία και στην πινακίδα τύπου της συσκευής ρησισμ πι ύντα τα ακ λ υθα σύμ λα:

	Προειδοποίηση Προειδοποιητική υπόδειξη για κινδύνους τραυματισμού ή κινδύνους για την υγεία σας
	Προσοχή Υπόδειξη ασφαλείας για πιθανές ζημιές στη συσκευή/στα αξεσουάρ
	Πληροφορίες προϊόντος Υπόδειξη για σημαντικές πληροφορίες
	Διαβάστε τις οδηγίες
	Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τον άχρηστο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Κατασκευαστής
	Συσκευή κατηγορίας προστασίας II Η συσκευή φέρει διπλή προστατευτική μόνωση και κατά συνέπεια αντιστοιχεί με την κατηγορία προστασίας 2
	Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
	Σήμανση CE Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις των ισχυουσών ευρωπαϊκών και εθνικών οδηγιών.
	Τα προϊόντα ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στις απαιτήσεις του συνόλου των τεχνικών κανόνων της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης.
	Για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους

3. Ενδεξιμένη χρήση

Η συσκευή αυτή προορίζεται για μασάζ σε μεμονωμένα τμήματα του ανθρώπινου σώματος. Αυτή δεν μπορεί να αντικαταστήσει την ιατρική θεραπεία. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ εάν ισχύει για σας μια ή περισσότερες από τις ακόλουθες υποδείξεις προειδοποίησης. Εάν δεν είστε βέβαιοι, για το αν η συσκευή μασάζ είναι κατάλληλη για σας, ρωτήστε το γιατρό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ

- σε ζώα,
- σε δισκοπάθεια ή σε παθολογική μεταβολές των σπονδύλων,
- σε καμιά περίπτωση για μασάζ στην περιοχή της καρδιάς, όταν είστε φορέας βηματοδότη καρδιάς και για τις άλλες περιοχές του σώματος ρωτάτε πρώτα το γιατρό σας,
- σε τμήματα του δέρματος ή του σώματος με πρήξιμο, έγκαυμα, φλεγμονή ή τραυματισμό,
- κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης,
- στο πρόσωπο (μάτια), επάνω στο λάρυγγα ή σε άλλα ιδιαίτερα ευαίσθητα τμήματα του σώματος,
- ποτέ κατά τη διάρκεια που κοιμάστε,
- μετά τη λήψη φαρμάκων ή αλκοόλ (περιορισμένη αισθητική αντίληψη!).

Πριν από τη χρήση της συσκευής μασάζ ρωτήστε το γιατρό σας

- εάν ασθενείτε από μια βαριά ασθένεια ή έχετε προηγούμενες εγχειριστεί,
- σε κρύωμα με πυρετό, κισσούς, θρομβώσεις, φλεγμονές στις φλέβες, ίκτερο, διαβήτη, ασθένειες νεύρων (π. χ. ισχιαλγία) ή οξείες φλεγμονές.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές, οι οποίες δημιουργούνται από ακατάλληλη ή απερίσκεπτη χρήση.

4. Προειδοποιητικές υποδείξεις και υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης! Η μη τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης και τις διαθέτετε επίσης και σ' άλλους χρήστες της συσκευής. Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες σε τρίτους σε περίπτωση που δώσετε τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κρατείστε τα παιδιά μακριά από τα υλικά συσκευασίας. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

Ηλεκτροπληξία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή επίσης και η συσκευή αυτή μασάζ πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή και σύνεση, για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτροπληξία.

Για το λόγο αυτό

- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την αναφερόμενη επάνω στη συσκευή ηλεκτρική τάση,
- μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή, εάν αυτή ή τα πρόσθετα εξαρτήματα εμφανίζουν ορατές βλάβες,
- μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια μιας καταιγίδας.

Απενεργοποιείτε αμέσως τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης ή προβλημάτων λειτουργίας και την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην τραβάτε από το ηλεκτρικό καλώδιο ή από τη συσκευή για να αποσυνδέσετε το φικ από την πρίζα. Μην κρατάτε και μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας από το ηλεκτρικό καλώδιο. Κρατάτε απόσταση μεταξύ των καλωδίων και θερμών επιφανειών.

Σε καμιά περίπτωση μην ανοίγετε τη συσκευή.

Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής είναι κατεστραμμένο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από μια εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης πελατών.

Εξασφαλίζετε, ώστε η συσκευή μασάζ, το φικ και το καλώδιο να μην έρχονται σ' επαφή με νερό ή άλλα υγρά.

Για το λόγο αυτό τη συσκευή

- τη χρησιμοποιείτε μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους,
- τη χρησιμοποιείτε μόνο με στεγνά χέρια,
- μην τη χρησιμοποιείτε ποτέ στη λεκάνη του μπάνιου, στο ντους ή στο γεμάτο νιπτήρα,
- μην τη χρησιμοποιείτε ποτέ σε πισίνες, σε μπανιέρες υδρομασάζ ή στη σάουνα,
- μην τη χρησιμοποιείτε ποτέ σ' εξωτερικούς χώρους.

Σε καμιά περίπτωση μην πιάνετε μια συσκευή, η οποία έπεσε στο νερό. Αφαιρείτε αμέσως το φιλ από την πρίζα.

Επισκευές



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισκευές σε ηλεκτρικές συσκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό τεχνικό προσωπικό. Από ακατάλληλες επισκευές μπορούν να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη. Για επισκευές απευθύνεστε στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης πελατών ή στα εξουσιοδοτημένα εμπορικά καταστήματα.

Κίνδυνος πυρκαγιάς



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή χρήσης αντίθετα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης υπάρχει κάτω από ορισμένες προϋποθέσεις κίνδυνος πυρκαγιάς!

Για το λόγο αυτό τη συσκευή μασάζ

- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ περισσότερο από 20 λεπτά (κίνδυνος υπερθέρμανσης) και την αφήνετε να κρυώσει πριν από μια νέα χρήση τουλάχιστον 15 λεπτά,
- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ χωρίς επίβλεψη, ιδιαίτερα όταν είναι κοντά παιδιά,
- δεν τη χρησιμοποιείτε ποτέ κάτω από ένα σκέπασμα, όπως π. χ. κουβέρτα, μαξιλάρι, ...

Χειρισμός

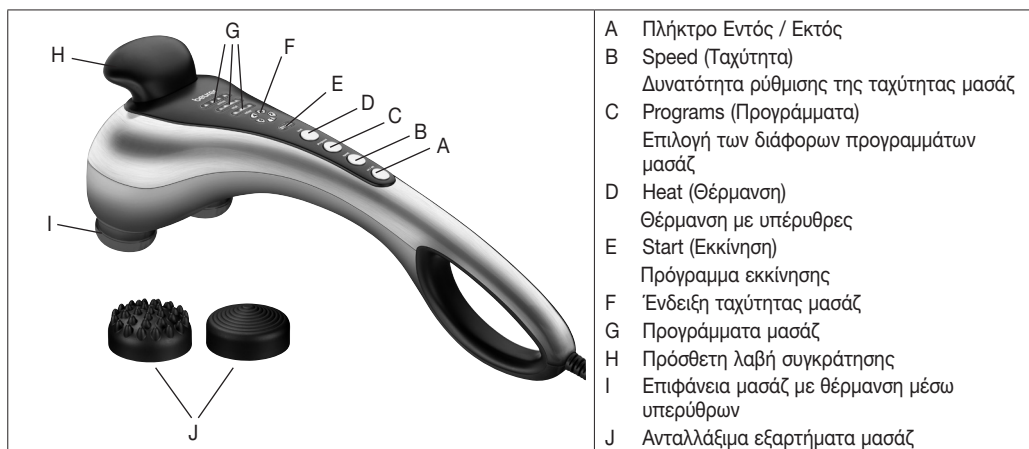


ΠΡΟΣΟΧΗ

Μετά από κάθε χρήση και πριν από κάθε καθαρισμό πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί και να αφαιρεθεί από την πρίζα.

- Προσέχετε, ώστε τα κινητά εξαρτήματα να μπορούν να κινούνται πάντα ελεύθερα.
- Προσέχετε, ώστε τα μαλλιά να μη μπλέκονται στη συσκευή.
- Αποφεύγετε την επαφή με μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Μην τσακίζετε τη συσκευή και το καλώδιο.
- Προστατεύετε τη συσκευή από πολύ κοντινές πηγές θερμότητας, όπως θερμάστρες, θερμαντικά σώματα ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

5. Περιγραφή συσκευής



6. Θέση σε λειτουργία

- Αφαιρέστε τη συσκευασία και την προστατευτική ζελατίνα της συσκευής.
- Ελέγχετε τη συσκευή, το φιν και το καλώδιο για ζημιές.
- Συνδέετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε απενεργοποιημένη κατάσταση.
- Τοποθετείτε το καλώδιο χωρίς να κινδυνεύει να σκοντάψει κάποιος.

7. Χρήση

Πριν συνδέσετε το καλώδιο ρεύματος με την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το πλήκτρο Εντός/Εκτός. Το πρόγραμμα εκκίνησης αρχίζει.

Αν χρειαστεί, μπορείτε πιέζοντας το πλήκτρο "Speed" να αυξήσετε/μειώσετε την ταχύτητα μασάζ κατά μία βαθμίδα κάθε φορά.

Πιέζοντας το πλήκτρο "Programs" μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 3 διαφορετικών προγραμμάτων μασάζ (με βαθμίδες ταχύτητας που ρυθμίζονται αυτόματα).

- **Relax (χαλάρωση):** Κυματοειδές και χαλαρωτικό μασάζ.
- **Vital (αναζωογονητικό):** Αναζωογονητικό και παλμικό μασάζ.
- **Active (ενεργό):** Βαθύ και παλμικό μασάζ.

Η θέρμανση με υπέρυθρες μπορεί να ενεργοποιηθεί επιπρόσθετα με πίεση του πλήκτρου "Heat" σε όλα τα προγράμματα μασάζ.

Καθοδηγείτε τη συσκευή με το ένα ή και με τα δύο χέρια στην περιοχή του σώματος που θέλετε να γίνει το μασάζ. Μπορείτε να αλλάζετε την ένταση μασάζ πιέζοντας τη συσκευή περισσότερο ή λιγότερο. Κάνετε μασάζ σε συγκεκριμένο σημείο του σώματος όχι πάνω από 3 λεπτά και κατόπιν μεταβαίνετε σε άλλο σημείο. Μετά τη χρήση της συσκευής το πολύ επί 20 λεπτά, βγάλτε την πάλι και αφήστε την να κρυώσει. Φυλάγετε την στεγνή.

Υπόδειξη

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ λίγο πριν πάτε για ύπνο. Το μασάζ μπορεί να έχει επίσης μια διεγερτική δράση και να προκαλέσει αϋπνία.
- Η συσκευή διαθέτει έναν αυτματισμ απενεργίτησης, πής είναι ρυθμισμένος για μια μέγιστη διάρκεια λειτουργίας των 20 λεπτών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Το μασάζ πρέπει καθ' όλη τη διάρκεια να δίνει ευχάριστη και χαλαρωτική αίσθηση. Διακόπτετε αμέσως το μασάζ ή αλλάζετε τη θέση της συσκευής μασάζ, εάν αισθάνεστε επώδυνη ή δυσάρεστη τη δράση του μασάζ.
- Μην μαγκώνετε και μην σφίγγετε κανένα τμήμα του σώματός σας, ιδιαίτερα τα δάκτυλα στην περιοχή της κεφαλής μασάζ.

8. Καθαρισμός και φροντίδα

Καθαρισμός

Σκουπίζετε τη συσκευή αφού προηγουμένως την έχετε αποσυνδέσει από το ρεύμα και την αφήσατε να κρυώσει, μ' ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Για το σκοπό αυτό μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ήπιο απορρυπαντικό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία πριν από κάθε καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο τρόπο. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να εισέλθουν υγρά στη συσκευή και στα πρόσθετα εξαρτήματα.
- χρησιμοποιείτε πάλι τη συσκευή, μόνο αφού αυτή έχει προηγουμένως στεγνώσει πλήρως.

Φύλαξη

Αφού η συσκευή αποσυνδεθεί και κρυώσει, τρίψτε την μόνο με ένα ελαφρά βρεγμένο ύφασμα μικροϊνών. Συνιστούμε να φυλάσσεται στην αυθεντική συσκευασία.

9. Τι να κάνω σε περίπτωση που εμφανιστούν προβλήματα;

Πρόβλημα	Αιτία	Αποκατάσταση
Κεφαλή μασάζ δεν κινείται.	Συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο.	Τοποθετείτε το φις στην πρίζα και ενεργοποιείτε τη συσκευή.
	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Ενεργοποιείτε τη συσκευή.
	Ενεργοποιήθηκε ασφάλεια υπερθέρμανσης.	Αποσυνδέετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, περιμένετε τουλάχιστον 20 λεπτά, συνδέετε εκ νέου και ενεργοποιείτε.

10. Απόρριψη



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.



11. Τεχνικά στοιχεία

Τροφοδοσία	220-240 V; 50 Hz; 20 W
Διαστάσεις	45 x 16 x 14 cm
Βάρος	ca. 1,74 kg

12. Εγγυηση / Σερβίς

Η Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (εφεξής θα καλείται „Beurer“) παρέχει εγγύηση για αυτό το προϊόν υπό τους παρακάτω όρους και στον βαθμό που περιγράφεται παρακάτω.

Οι παρακάτω όροι εγγύησης δεν επηρεάζουν τις νομικές υποχρεώσεις εγγύησης του πωλητή από τη σύμβαση πώλησης με τον αγοραστή.

Η εγγύηση ισχύει επίσης χωρίς να παραβλέπονται οι υποχρεωτικές διατάξεις περί νομικής ευθύνης.

Η Beurer εγγυάται την ικανότητα λειτουργίας χωρίς ελαττώματα και την πληρότητα του παρόντος προϊόντος.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης παγκοσμίως είναι 3 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς του καινούργιου, μη χρησιμοποιημένου προϊόντος από τον αγοραστή.

Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο για προϊόντα, τα οποία έχουν αποκτηθεί από τον αγοραστή ως καταναλωτή και προορίζονται αποκλειστικά για προσωπική οικιακή χρήση.

Ισχύει το γερμανικό δίκαιο.

Στην περίπτωση που το παρόν προϊόν κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης αξιολογηθεί ως ανεπαρκές ή ως ελαττωματικό κατά τη λειτουργία σύμφωνα με τις παρακάτω διατάξεις, τότε η Beurer παρέχει δωρεάν αντικατάσταση ή επισκευή σύμφωνα με τους παρόντες όρους εγγύησης.

Εάν ο αγοραστής επιθυμεί να προβεί σε αξίωση εγγύησης, τότε μπορεί να απευθυνθεί στον τοπικό αντιπρόσωπο: βλέπε συνημμένη λίστα „Service International“ με τις διευθύνσεις σέρβις.

Ο αγοραστής λαμβάνει έπειτα περισσότερες πληροφορίες για την υλοποίηση της αξίωσης εγγύησης. π.χ. πού μπορεί να στείλει το προϊόν και ποια έγγραφα είναι απαραίτητα.

Η διεκδίκηση της εγγύησης εξετάζεται μόνο όταν ο αγοραστής μπορεί να παρουσιάσει

- ένα αντίγραφο του τιμολογίου/της απόδειξης αγοράς

- το γνήσιο προϊόν

στην Beurer ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη της Beurer.

Από την παρούσα εγγύηση αποκλείονται ρητά

- φθορές που προκύπτουν από την κανονική χρήση ή κατανάλωση του προϊόντος,
- εξαρτήματα που συνοδεύουν το παρόν, που φθείρονται ή φτάνουν στο τέλος της ζωής τους κατόπιν ενδεδειγμένης χρήσης (π.χ. μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, μανσέτες, στεγανοποιητικά, ηλεκτρόδια, λαμπτήρες, εξαρτήματα και εξαρτήματα συσκευής εισπνοής),
- προϊόντα που χρησιμοποιούνται, καθαρίζονται, φυλάσσονται ή συντηρούνται με ακατάλληλο τρόπο ή/και μη τηρώντας τους κανόνες των οδηγιών χρήσης, καθώς και προϊόντα που ανοίγονται, επισκευάζονται ή μετασκευάζονται από τον αγοραστή ή από μη εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Beurer,
- ζημιές που προκύπτουν κατά τη μεταφορά μεταξύ κατασκευαστή και πελάτη ή μεταξύ κέντρου σέρβις και πελάτη,
- προϊόντα που αγοράστηκαν ως προϊόν 2ης διαλογής ή ως μεταχειρισμένο προϊόν,
- επακόλουθες ζημιές, που βασίζονται σε κάποιο ελάττωμα του παρόντος προϊόντος (σε αυτήν την περίπτωση θα μπορούσαν να εγερθούν ωστόσο αξιώσεις εξαιτίας της ευθύνης για το προϊόν ή εξαιτίας άλλων υποχρεωτικών νομικών διατάξεων ευθύνης).

Οι επισκευές ή η πλήρης αντικατάσταση δεν παρατείνει σε καμία περίπτωση την περίοδο ισχύος της εγγύησης.

